Ncis Scans Presents:
Kami no Shizuku
(les gouttes de dieu)

モーニングKC

作＝亜樹　直
画＝オキモト・シュウ

# 神の雫（かみのしずく）1

Les Gouttes de Dieu

神の雫
1
作＝亜樹 直 画＝オキモト・シュウ

CONTENTS


#1 The Fragrance of 100 Flowers ——— 3

#2 Prayer to the Fertile Earth ——— 55

#3 A Stately, Slender Queen ——— 89

#4 The Top of the Bed is the Frangrance of Waking ——— 113

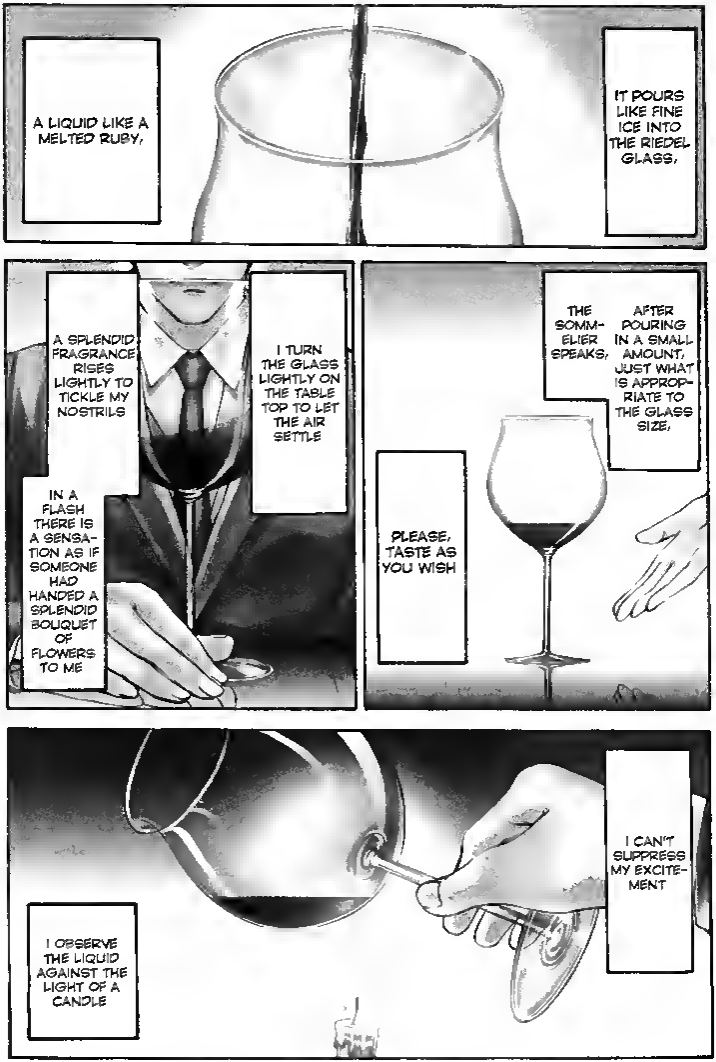
#5 The Genius of Burgundy ——— 133

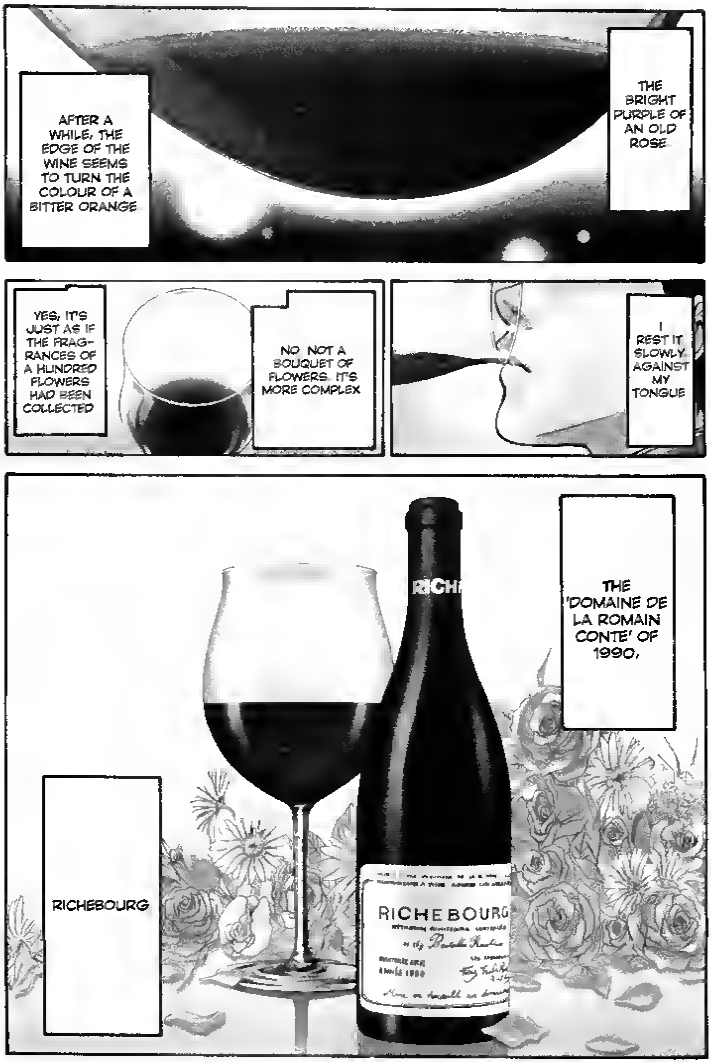
#6 The Maiden who Ran from the Strawberry Farm ——— 153

#7 Tasting in the Park ——— 173

#8 This God Carries Mercy in Both Hands ——— 193


# NCIS LABELS PRESENTS: KAMI NO SHIZUKU


A LIQUID LIKE A MELTED RUBY,
IT POURS LIKE FINE ICE INTO THE RIEDEL GLASS,
A SPLENDID FRAGRANCE RISES LIGHTLY TO TICKLE MY NOSTRILS
I TURN THE GLASS LIGHTLY ON THE TABLE TOP TO LET THE AIR SETTLE
IN A FLASH THERE IS A SENSATION AS IF SOMEONE HAD HANDED A SPLENDID BOUQUET OF FLOWERS TO ME
THE SOMMELIER SPEAKS,
AFTER POURING IN A SMALL AMOUNT, JUST WHAT IS APPROPRIATE TO THE GLASS SIZE,
PLEASE, TASTE AS YOU WISH
I CAN'T SUPPRESS MY EXCITEMENT
I OBSERVE THE LIQUID AGAINST THE LIGHT OF A CANDLE


AFTER A WHILE, THE EDGE OF THE WINE SEEMS TO TURN THE COLOUR OF A BITTER ORANGE
THE BRIGHT PURPLE OF AN OLD ROSE
YES, IT'S JUST AS IF THE FRAGRANCES OF A HUNDRED FLOWERS HAD BEEN COLLECTED
NO. NOT A BOUQUET OF FLOWERS. IT'S MORE COMPLEX
I REST IT SLOWLY AGAINST MY TONGUE
THE 'DOMAINE DE LA ROMAIN CONTE' OF 1990,
RICHEBOURG
RICHEBOURG

# 1 FRAGRANCE OF 100 FLOWERS

MENU
TITLE FRENCH WINE
2003年度
フランスワイン
DRC'S 1990 RICHE-BOURG
AHHHH HHHHH
UGH— 180 THOU-SAND YEN
THAT'S AS MUCH AS WHAT I GET PAID IN A MONTH

*A SOMMELIER OR WINE STEWARD IS A TRAINED AND KNOWLEDGEABLE WINE PROFESSIONAL COMMONLY WORKING IN FINE RESTAURANTS WHO SPECIALIZES IN ALL FACETS OF WINE SERVICE

85年
Romanee Conte
¥1,000,000
ROMANEE CONTI
WELL, YOU SEE... MR. PART-TIMER,
IS THAT A ROMANEE CONTE?
BUT, A MILLION YEN IS ACTUALLY QUITE REASONABLE FOR AN '85 VINTAGE
WHAA... IS THAT THE REAL PRICE?
THAT'S THE PRICE THERE, EH? ONE, TWO, THREE ZEROES... IS THAT ONE HUNDRED THOUSAND?
ONE MILLION.
I THINK HE ASKED FOR A ROMANEE-CONTI LESS THAN ONE HUNDRED THOUSAND.
SO WHAT'S THIS CUSTOMER'S BUDGET?

IT'S OK, GIVE ME A SECOND
IT LOOKS LIKE HE THINKS THAT ROMANEE-CONTI AND DOMAINE DE LA ROMANEE-CONTI ARE THE SAME THING
AH, I SEE
BASICALLY, THE WORD 'DOMAINE' SHOWS THE WINE PRODUCER. IT'S EQUIVALENT TO A SAKAGURA WINE CELLAR IN THIS COUNTRY.
THE DOMAINE THAT PRODUCES THE FINEST WINES IN FRANCE AS WELL IS THIS DRC
THEIR WORLD FAMOUS FINEST WINES ARE CALLED ROMANEE-CONTI
RICHEBOURG
GOT IT
A-AH, I CAN'T READ THE LABEL
LOOK, THIS SAYS DOMAINE DE LA ROMANEE-CONTI, DOESN'T IT?
WELL, ANYWAY, I'LL EXPLAIN ABOUT THIS NINETY-NINE RICHEBOURG.
ERRR

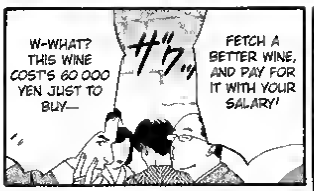
NOTHING'S DOING, FRIENDS
DOESN'T MATTER THAT YOU'RE RUNNING A BREWERY, PLACES LIKE THIS DON'T SELL BEER
YOU'RE RIGHT, BOSS
EVEN SO, IT'S LATE,
THE ROMANEE-CONTI
YEAH!
HMM, THE WINE...
HUH?
SORRY?
EH, BUDDY?
SHALL I SERVE THIS INSTEAD?
HERE I HAVE A NINETY-NINE RICHEBOURG FROM THE DOMAINE DE LA ROMANEE-CONTI PRODUCER
RI... RISH?
I'M VERY SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING.
I MUST APOLOGISE, AT PRESENT WE HAVE NO ROMANEE-CONTI IN OUR WINE CELLAR.
AH, YES!!
RICHEBOURG SIR
A RICHEBOURG, EH? THAT'S FINE IT'S ROMANEE-CONTI, ISN'T IT...?

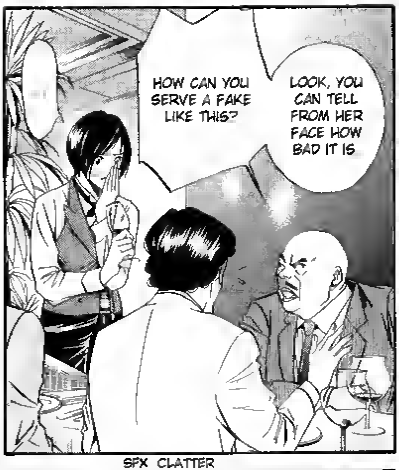
I'VE MADE MY NAME SELLING BOOZE
HUH? MISTAKEN?
AH SOMETIMES,
THE TWO CAN BE MISTAKEN, WELL, IT'S AS YOU SAY, SIR, BUT THE NAME OF THIS WINE IS RICHEBOURGE ROMANEE-CONTI IS ANOTHER WI—
YES, SIR, PLEASE EXCUSE MY IMPERTINENCE
YE—
AH, WHAT A MESS HOW CAN I EXPLAIN IT TO HIM?
WHAT IF I SAID TO HIM THAT THE ROMANEE-CONTI WAS DRUNK HERE FOR 90,000 YEN?
SNIK
THERE, MY APOLOGIES ONCE AGAIN
AH, CERTAINLY, SIR
LOOK, IT'S NOT A PROBLEM, JUST POUR THE WINE, OK?

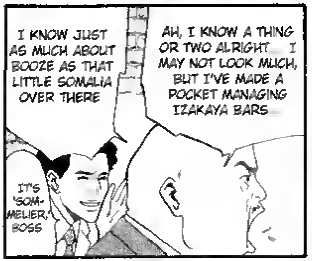
FINE
...
AND, IT'S BEEN STORED PROPERLY
IT'S NOT CORKED,
HMM.
PLEASE, ENJOY
UNN?

WHAT ON EARTH IS THIS? IT'S BITTER AND SHARP, NOT A BIT LIKE ROMANEE-CONTI!
WH-AT? THAT BAD?
HEY, YOU, ARE YOU HONESTLY A SOMMELIER?!
WHAT DO YOU MEAN BRINGING THIS FAKE SMELLING WINE INSTEAD OF ROMANEE-CONTI
GET ME THE MANA-GER!!
I'M REALLY, REALLY SORRY, SIR
B-BUT, IT'S NOT CORKED
NOT SPOILED IN ANY WAY EVEN.
IF THAT'S WHAT YOU THINK, THEN, POUR SOME OUT AND TRY IT YOURSELF!!
EH?!
I THOUGHT THAT THE NINETY-NINE BURGUNDIES WERE GOOD ALL AROUND WINES.
I HAVEN'T TASTED MANY BECAUSE OF THE HIGH PRICE TAG, BUT, ALL THE S AME...
THE DOR I'VE DESIRED SHOULDN'T BE DRUNK ALL AT ONCE.
THE AROMA'S FINE.
SURELY THE FLAVOUR MUST BE JUST AS SMOOTH—

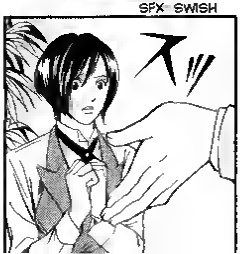
...CAN THIS BE A DRC RICHEBOURG AT ALL?
HUH?


W-WHAT? THIS WINE COST'S 60 000 YEN JUST TO BUY—
ガク…
FETCH A BETTER WINE, AND PAY FOR IT WITH YOUR SALARY!


HOW CAN YOU SERVE A FAKE LIKE THIS?
LOOK, YOU CAN TELL FROM HER FACE HOW BAD IT IS


I KNOW JUST AS MUCH ABOUT BOOZE AS THAT LITTLE SOMALIA OVER THERE
AH, I KNOW A THING OR TWO ALRIGHT... I MAY NOT LOOK MUCH, BUT I'VE MADE A POCKET MANAGING IZAKAYA BARS...
IT'S 'SOM-MELIER, BOSS
SFX SWISH

SFX CLATTER


スッ

ガシッ

RIGHT, YES
HERE IT IS.
SOMMEL-IENNE.
DECANTER, PLEASE
HEY, WHAT'S HE DOING?

I-INCRE-DIBLE...
DECANTERING FROM SUCH A HEIGHT...

I'VE NEVER SEEN ANYTHING LIKE IT.
IT'S ALMOST SUPERHUMAN THE WAY HE DOES IT.
DANCING STRAIGHT DOWN INTO THE MOUTH OF THE DECAN-TER
LIKE A SCARLET SILK RIBBON,
THE DROPS OF WINE BUNDLED TOGET-HER
IT'S POSSIBLE TO BRING OUT ITS FULL POTENTIAL FLAVOUR
BY POURING IT INTO A DECANTER AND THEN SERVING IT,
THE WINE IS YOUNG. IN OTHER WORDS, IT HASN'T BEEN LONG SINCE IT WAS FIRST MADE
YOU NEED A TOUCH AS SOFT AS SILK,
OR YOU WILL NEVER SUCCEED
BUT FOR AN EXCEPTION-ALLY DELICATE WINE, SIMPLE DECANTERING IS NOT ENOUGH.
TO RELEASE THE FULL COMPLEXITY OF THE BOUQUET AND THE SAVOUR OF THE WINE,

HIS DECANTERING IS DELICATE AND COURAGEOUS

WHAT'S MORE, IT'S MAGNIFICENT AND JAW-DROPPING

YOU WANT ME TO DRINK IT?
WHAT'S DIFFE-RENT ABOUT IT?
THERE YOU GO, BOSS
SFX: SLUUUURP
WHAT AN AROMA! JUST LIKE A FLOWER!
WH-WHAT'S THIS?
SFX: GLUG GLUG

SFX: SIIIIIGH
SMOOTH, FULL-BODIED AND A 100% DIFFERENT FROM THE ONE I HAD BEFORE
DELI-CIOUS!
HOW WAS IT, BOSS?
HEY, YOU
WHAT'D YOU DO? DID YOU MIX IN SOMETHING SPECIAL?
OF COURSE NOT
I SIMPLY TRANSFERRED THE WINE INTO THIS DECANTER.
EVEN I CAN SMELL THE BOUQUET FROM HERE... INCREDIBLE.
WOW, TASTES REALLY GREAT
WHAT IS IT?
THIS, THIS IS THE DRC RICHEBOURG, THE 'COLLECTED FRAGRANCE OF A HUNDRED FLOWERS.'
H-HEY, POUR SOME FOR ME, TOO
IT SEEMS THAT JUST FROM THAT
THE WINE'S FLAVOUR HAS CHANGED.

SO, YOU KNOW A LOT ABOUT WINE, BUDDY
ARE YOU LAUGHING AT US, MAKING THESE HIGHBROW WISECRACKS?
I NEVER MEANT TO—
N-NO
SFX: HMMMM
WATCH WHAT YOU SAY, MATE
DON'T BE TOO SMART
COULD BE A LITTLE DRUNK
YEAH.
WELLL... I'M A BIT DRUNK... I'M GOING HOME... COULDN'T STOMACH FOOD... SOME GIRL OR OTHER...

EXCUSE ME, SIR.
THANKS SO MUCH FOR WHAT YOU JUST DID.
YOU HELPED ME OUT OF A BIT OF A JAM.
OH NO, IT WAS NOTHING

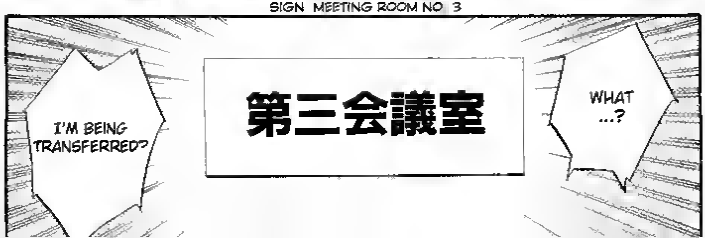
IT WOULD BE A SHAME FOR YOU NOT TO HAVE ANY,
SEEING AS IT'S SUCH AN EXCELLENT WINE...
WELL, AREN'T YOU GOING TO TRY THIS RICHE-BOURG?
I'M JUST A LITTLE WORRIED THAT I PUT THAT EXPERT'S NOSE OUT OF JOINT
COULD BE TROUBLE WHEN I GET BACK TO THE OFFICE
I CAN'T BELIEVE IT! I'VE NEVER SEEN ANYONE DECANT WINE SO MARVELLOUSLY BEFORE
YOU SEE, ME, I WORK FOR A BEER COMPANY
AH, YOU CAN TRY SOME IF YOU LIKE...
ME, I DON'T DRINK WINE AS A RULE
I DON'T BELIEVE SOMEONE WHO DOESN'T DRINK WINE COULD DO ANYTHING LIKE THAT.
IT WAS LIKE MAGIC, HONESTLY
IN THE BLINK OF AN EYE YOU HAD THAT STUBBORN RICHEBOURG RELEASE ITS BOUQUET LIKE A FLOWER BUD OPENING IN SPRING.

HEY!
WAIT!
BYE THEN
NO, IT'S TRUE I DON'T HAVE ANY GOOD MEMORIES OF WINE
I HATE THE STUFF
HUH?
MY NAME IS MIYAGI SHINOHARA, I'M AN APPRENTICE SOMMELIER.
IF YOU EVER HAVE THE TIME, PLEASE COME BACK TO THIS RESTAURANT
I'LL SERVE YOU SOME NICE WINE TO REPAY YOU FOR YOUR HELP.
OH, OK
WELL HOW ABOUT A DATE AS WELL?
WELLLL.. COULD YOU PERHAPS TELL ME YOUR NAME?
AH, YES, I'LL GET MY CARD
SFX: SHIK
KAN-ZAKI?
太陽ビール
営業一課
神咲 雫
KANZAKI SHIZUKU
TEL 03-0000-0000
FAX 03-XXXX-XXXX
E-mail S-kanzaki@taiyobeer.XXX.jp

THOSE KANJI...
KANZ-AKI
HEY!
BYE
SOR-RY
LET'S GO!
KANZAKI, ARE YOU ON THE PULL* OR SOME-THING?
HEY,
*ON THE PULL MEANS HE IS SEEKING THE INTIMATE COMPANY OF A MEMBER OF THE OPPOSITE SEX
COULD HE BE RELATED TO YUTAKA KANZAKI?
NO KIDDING... JUST LIKE THAT WORLD'S WINE CRITIC...
!

SFX SLUMP

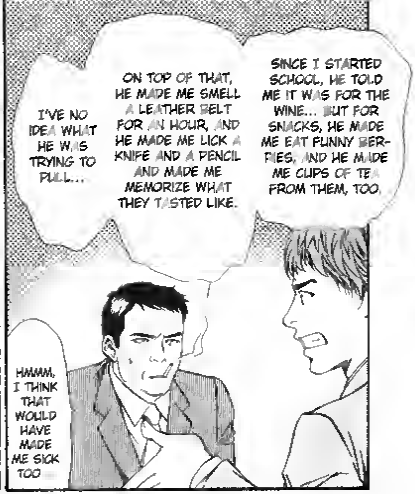
SIGN MEETING ROOM NO. 3

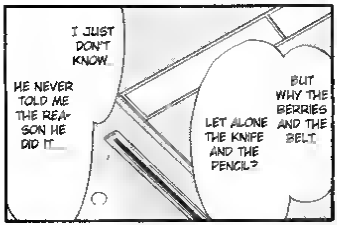


HOLD IT JUST A SECOND, WOULD YOU?
IS THIS ALL BECAUSE I MADE THE BOSS ANGRY LAST NIGHT?
IF THAT'S ALL IT IS, I'LL GO AND APOLOGIZE
THAT'S NOT IT
THEN WHAT
THIS IS WHERE YOU'RE BEING TRANSFERRED.
...
DID MY DAD DO THIS?
DID MY DAD SLIP SOMEONE A BRIBE?
DON'T TALK NONSENSE
IT'S THE NEW WINE DEPARTMENT.

I DON'T WANT ANY-THING TO DO WITH WINES OR..
WELL, IF HE HASN'T PAID FOR THIS TO HAPPEN, THEN WHAT'S THE CONNECTION?
THE BOARD OF DIRECTORS DON'T SEEM TO THINK SO.
IT'S JUST THAT YOUR FATHER IS A WORLD WINE CRITIC. BUT IT'S GOT NOTHING TO DO WITH THAT.
IF YOU TOLD ME YOU WERE A COMPLETE AMATEUR WHEN IT COMES TO WINE, I WOULDN'T BELIEVE YOU EITHER.
YOU WERE RAISED BY YUTAKA KANZAKI, THE CRITIC WHOSE OPINION INFLUENCES WINE PRICES ACROSS THE WORLD
BUT, MISTER HAMA,
PLEASE, LISTEN TO ME.
YES, HE SHOWED ME THE TRICKS OF THE TRADE
ストン
...UNTIL I WAS SICK TO THE BACK-TEETH WITH IT...
YOUR DAD MUST HAVE TAUGHT YOU SOME TRICKS OF THE TRADE, RIGHT?

I SEE, AND THAT'S WHY YOU GOT A JOB AT TAIYO BEER, EH?
ACTUALLY, I NEVER DRANK WINE IN ALL THAT TIME.


I'VE NO IDEA WHAT HE WAS TRYING TO PULL...
ON TOP OF THAT, HE MADE ME SMELL A LEATHER BELT FOR AN HOUR, AND HE MADE ME LICK A KNIFE AND A PENCIL AND MADE ME MEMORIZE WHAT THEY TASTED LIKE.
SINCE I STARTED SCHOOL, HE TOLD ME IT WAS FOR THE WINE... BUT FOR SNACKS, HE MADE ME EAT FUNNY BERRIES, AND HE MADE ME CUPS OF TEA FROM THEM, TOO.
HMMM, I THINK THAT WOULD HAVE MADE ME SICK TOO...


I JUST DON'T KNOW.
HE NEVER TOLD ME THE REASON HE DID IT...
LET ALONE THE KNIFE AND THE PENCIL?
BUT WHY THE BERRIES AND THE BELT.

WHATEVER IT WAS, I'VE GOT MY OWN LIFE TO LIVE.
I'M DONE MESSING ABOUT WITH WINE, AND THAT'S ALL DOWN TO DAD.

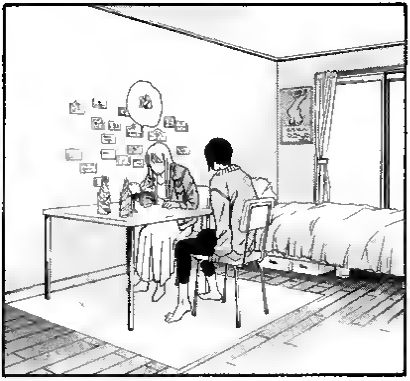
I'LL CONTACT PERSONNEL AND DO EVERYTHING I CAN TO GET YOUR TRANSFER TO WINE SCRAPPED, BUT I WANT YOU TO TELL ME BY NEXT MONDAY WHICH DEPARTMENT YOU WANT TO GO
WELL, WHATEVER HAPPENS, I DON'T THINK YOU'RE SUITED TO THE BUSINESS DEPARTMENT.

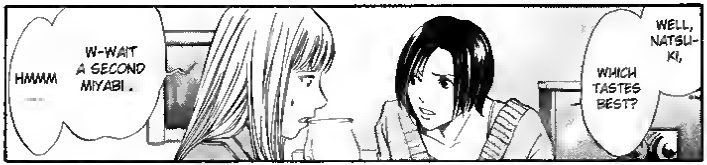
AHHH .. THANK GOODNESS FOR THAT
RIIIING
DAD?
HE DOESN'T CALL OFTEN...
HELLO
YES, THAT'S QUITE RIGHT
YOU ARE SHIZUKU KANZAKI, ARE YOU NOT?
MY NAME IS KIRIYU. I'M A LAWYER
BUT WHAT IF THAT'S NOT IT?
ERM. . ARE YOU CALLING FROM YUTAKA KANZAKI'S MOBILE PHONE?
A WOMAN'S VOICE?
SORRY, I THINK THERE'S BEEN SOME MISTAKE
WELL, SIR, THE FACT IS ...
A LAWYER? WHAT ARE YOU DOING WITH DAD'S MOBILE?
WHA—?

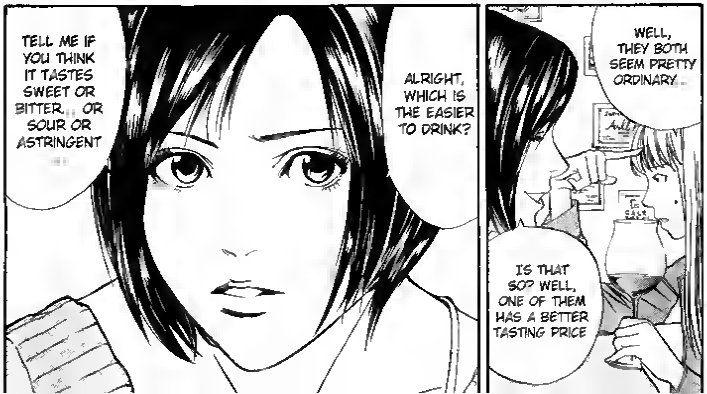
A
B

201

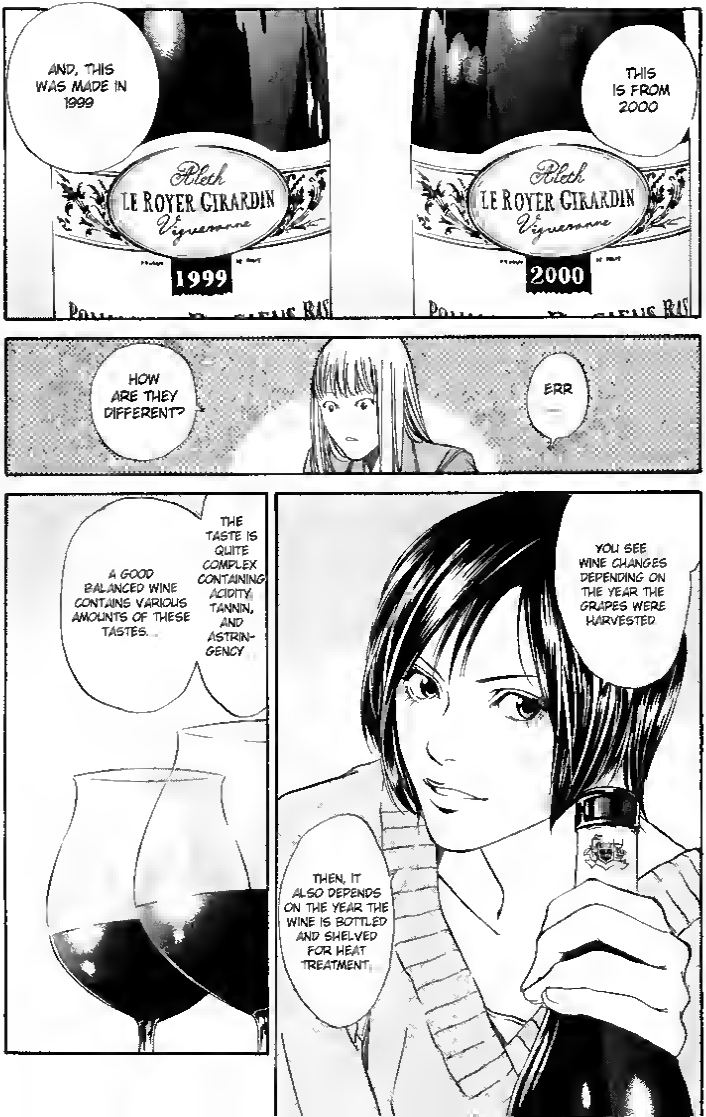
# 紫野原



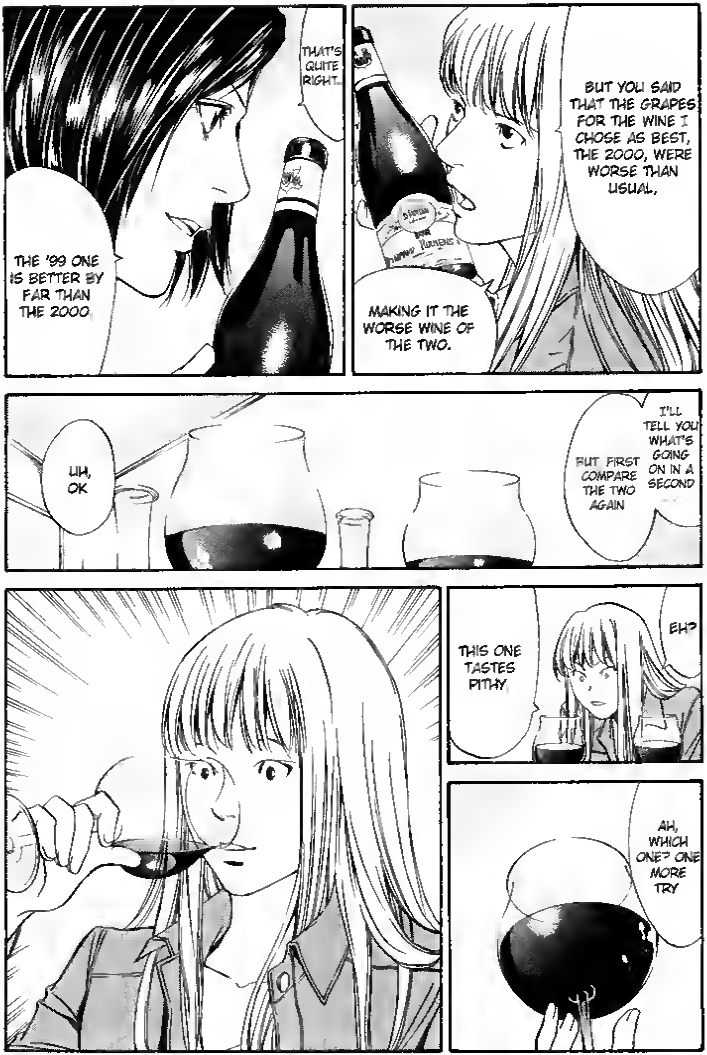

WELL, NATSUKI, WHICH TASTES BEST?
W-WAIT A SECOND MIYABI.
HMMM


TELL ME IF YOU THINK IT TASTES SWEET OR BITTER... OR SOUR OR ASTRINGENT
ALRIGHT, WHICH IS THE EASIER TO DRINK?
WELL, THEY BOTH SEEM PRETTY ORDINARY...
IS THAT SO? WELL, ONE OF THEM HAS A BETTER TASTING PRICE

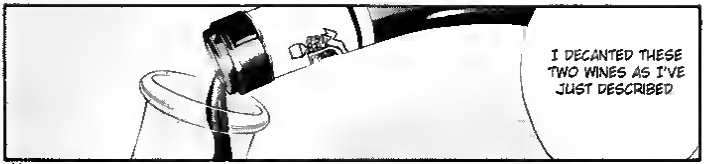
LET'S SEE...
HMM...
OR, IF IT'S THICK OR THIN
AHHHH...
I JUST DUNNO... I'M NOT A SOMMELIER, YOU KNOW
WELL, I'M STILL A TRAINEE
'A' HAS A SOUR, ASTRINGENT SHARP FEEL TO IT...
AND THE AROMA SEEMS A LITTLE WEAK
A
B
IF YOU MUST MAKE ME CHOOSE, MAYBE 'B' IS THE BEST?
It's a little thin, though.
RIGHT, I SEE
BUT, THEY'RE FROM DIFFERENT YEARS
THEY'RE BOTH VINTAGE WINES,
NO, TAKE ANOTHER LOOK.
HEY— THEY'RE THE SAME!
THEY SEEMED TO TASTE DIFFERENT BUT...


AND, THIS WAS MADE IN 1999
Aleth
LE ROYER GIRARDIN
Vigneronne
1999
THIS IS FROM 2000
Aleth
LE ROYER GIRARDIN
Vigneronne
2000
HOW ARE THEY DIFFERENT?
ERR
THE TASTE IS QUITE COMPLEX CONTAINING ACIDITY, TANNIN, AND ASTRINGENCY
A GOOD BALANCED WINE CONTAINS VARIOUS AMOUNTS OF THESE TASTES.
YOU SEE WINE CHANGES DEPENDING ON THE YEAR THE GRAPES WERE HARVESTED
THEN, IT ALSO DEPENDS ON THE YEAR THE WINE IS BOTTLED AND SHELVED FOR HEAT TREATMENT.

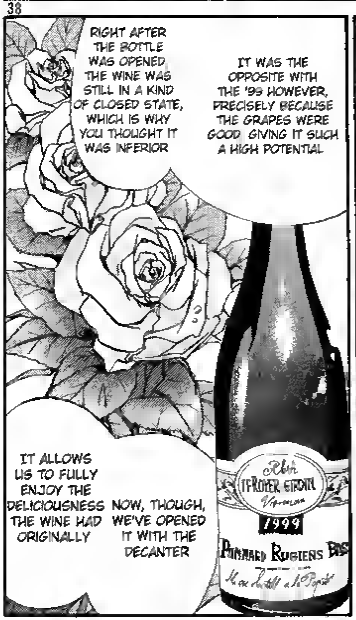
I MEAN, THE ONE I THOUGHT TASTED WORSE
WAS THE OLDEST, THE ONE FROM 1999
HMM... THE OLDER THE BETTER, RIGHT?
BUT WAIT, I DON'T GET IT
YE-AH,
THAT'S ONE OF THE DIFFICULTIES,
YET,
ONE OF THE INTERESTING THINGS ABOUT WINE
BASICALLY, IT'S THE DIFFERENCES IN THE GRAPES THAT LEADS TO THE DIFFERENCES IN THE WINES
YOU SEE IN 1999, THERE WAS A BIG GRAPE HARVEST IN THE BOURGOGNE,
A REALLY GREAT VINTAGE YEAR FOR WINE
IN 2000 THOUGH, IT RAINED MORE THAN OTHER YEARS, SO, THE QUALITY OF THE GRAPES WAS A LITTLE LACKING
OHHH
This just gets weirder


THAT'S QUITE RIGHT.
THE '99 ONE IS BETTER BY FAR THAN THE 2000.
BUT YOU SAID THAT THE GRAPES FOR THE WINE I CHOSE AS BEST, THE 2000, WERE WORSE THAN USUAL.
MAKING IT THE WORSE WINE OF THE TWO.
I'LL TELL YOU WHAT'S GOING ON IN A SECOND
BUT FIRST COMPARE THE TWO AGAIN
UH, OK
EH?
THIS ONE TASTES PITHY.
AH, WHICH ONE? ONE MORE TRY

THE PITHY ONE YOU DRANK FIRST WAS THE 2000 THAT YOU THOUGHT TASTED BEST THE FIRST TIME
THE '99, WHICH YOU SAID WAS BITTER FIRST TIME AROUND, IS NOW THE TASTIEST
TASTY
THIS ONE TASTES PRETTY GOOD.
SO,WHICH IS WHICH?
THESE BOTTLES ARE CALLED DECANTERS, AND THEY'RE FOR OPENING UP THE WINE, SO TO SPEAK
THEY MIX THE WINE WITH THE AIR A BIT, AND AT THE SAME TIME MAKE IT A LITTLE WARMER
WHAT? BUT THEY SEEM COMPLETELY DIFFERENT FROM WHEN I FIRST TRIED THEM.
HOW DID YOU MAKE THEM TASTE DIFFERENT JUST BY PUTTING THEM IN THOSE BOTTLES?


I DECANTED THESE TWO WINES AS I'VE JUST DESCRIBED

38


RIGHT AFTER THE BOTTLE WAS OPENED, THE WINE WAS STILL IN A KIND OF CLOSED STATE, WHICH IS WHY YOU THOUGHT IT WAS INFERIOR
IT WAS THE OPPOSITE WITH THE '99S HOWEVER, PRECISELY BECAUSE THE GRAPES WERE GOOD GIVING IT SUCH A HIGH POTENTIAL
IT ALLOWS US TO FULLY ENJOY THE DELICIOUSNESS THE WINE HAD ORIGINALLY
NOW, THOUGH, WE'VE OPENED IT WITH THE DECANTER
1999

THE WEAK 2000 WINE WAS JUST ABOUT DRINKABLE RIGHT AFTER THE BOTTLE WAS OPENED,
THE BOUQUET AND THE BODY BOTH GOT WORSE, LIKE A FLOWER WILTING
BUT AFTER GOING THROUGH THE DECANTER, IT ACIDIFIED MORE THAN IT WARMED UP, AND THIS AGED IT FOR THE WORSE
2000

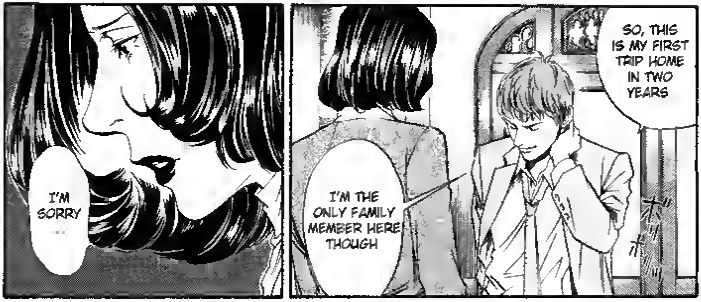
JUST LIKE BACK THEN.
BUT MY DECANTING IS PRETTY POOR, SO, I COULD ONLY GET THIS WINE TO OPEN UP BECAUSE OF IT'S MIDDLING QUALITY.
WITH HIGHER LEVEL WINES, YOU NEED TO BE REALLY SKILLFUL

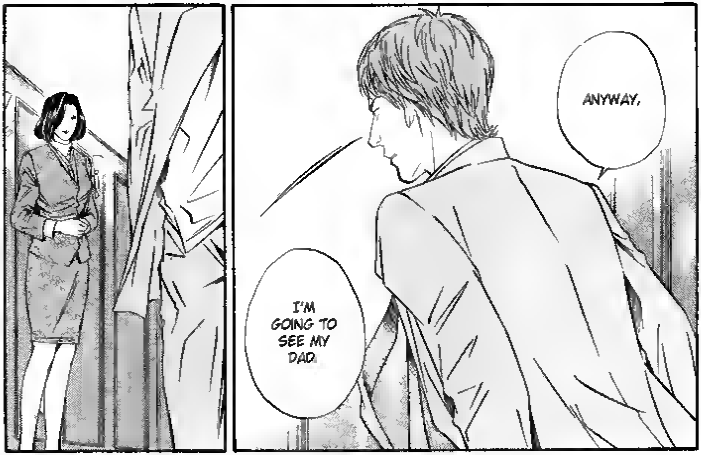
HIS DECANTING WAS SO GOOD IT WAS UNREAL
THE RICHEBOURG WAS CLOSED SO TIGHT IT COULD HAVE BEEN CHAINED, BUT, HE SET IT LOOSE EFFORTLESSLY...
HE CHANGED IT INTO A BOUQUET OF FLOWERS IN FULL BLOOM...
WHAT'S WRONG? DON'T I GET PAID FOR HELPING?
BUT, I STILL HAVEN'T HAD ANY...
AND NOW TO OUR NEXT NEWS STORY...
HEY, WHAT'S GOING ON?
YOU'RE DRINKING UP ALL THE '99 VINTAGE.

TODAY, JUST AFTER 1 PM, THE WORLD WINE CRITIC YUTAKA KANZAKI PASSED AWAY IN HIS HOME IN THE CITY
AS A RESULT OF LIVER CANCER
HE WAS 67
MISTER KANZAKI WAS...
HUH ...?!

神咲邸
HOW COULD DAD BE SICK AND NO-ONE SAY A WORD TO ME?
YOSHIDA, WHAT'S BEEN GOING ON?
MASTER SHIZUKU
KANZAKI SENSEI REQUESTED IT BE SO

AND, YOU ARE?
WE TALKED ON THE PHONE EARLIER
I'M RYOKO SARYU, YOUR FATHER'S LAWYER.
HE SPECIFICALLY REQUESTED THAT NOTHING ABOUT HIS ILLNESS SHOULD BE TOLD TO YOU
I SEE

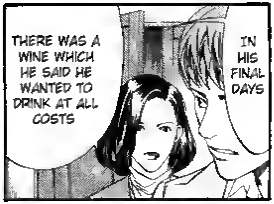

I'M SORRY...
I'M THE ONLY FAMILY MEMBER HERE THOUGH
SO, THIS IS MY FIRST TRIP HOME IN TWO YEARS

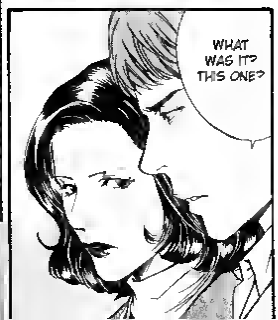

I'M GOING TO SEE MY DAD.
ANYWAY,

DAD...
?!
THAT SMELL ...

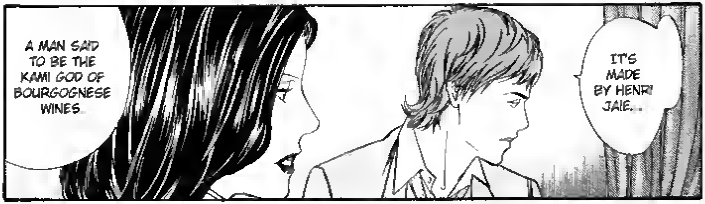
SO, DRINKING TO THE END...
RIGHT UP TO THE POINT OF LEAVING THIS LIFE!

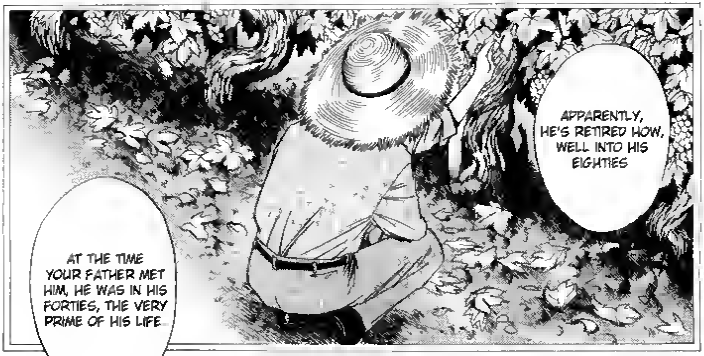
IT'S FRENCH, A BOURGOGNE,
1959
A WINE CALLED RICHE-BOURG FROM THE VILLAGE OF VAUN ROMANEE.
RICHEBOURG
GRAND CRU
Henri Jayer


IN HIS FINAL DAYS
THERE WAS A WINE WHICH HE SAID HE WANTED TO DRINK AT ALL COSTS


WHAT WAS IT? THIS ONE?

HE DRANK THIS FIRST WHEN HE FINISHED UNIVERSITY
AND WENT TO THAT COUNTRY, DOMAINE WHICH HE RETURNED FROM SO SUDDENLY
EVEN I REMEMBER READING IN ARTICLES HE WROTE ABOUT HOW HIS EYES WERE OPENED BY THIS FANTASTIC WINE


IT'S MADE BY HENRI JAIE..
A MAN SAID TO BE THE KAMI GOD OF BOURGOGNESE WINES


APPARENTLY, HE'S RETIRED NOW, WELL INTO HIS EIGHTIES
AT THE TIME YOUR FATHER MET HIM, HE WAS IN HIS FORTIES, THE VERY PRIME OF HIS LIFE

SFX: SNATCH

SFX: GLUGLUGLUGLUGLUG

HERE
WHAT'S THIS?
YOUR FATHER'S WILL
MUSIC
FAIRYLEY
HUAGNY
TO SHIZUKU
FROM YOUR FATHER
SFX CRINKLE
DAD

KAMI NO SHIZUKU
神の滴
GOD'S
...
...
DROPLETS?

#1 END

# 神の雫（しずく）

Les Gouttes de Dieu

# Ncis Kami Team:

**Translator:**
Daniel

**Minor Translation:**
Kuroshiro

**Editors:**
MukyaaManiac
Luisaiirio84

**Qcer:**
Luisaiirio84

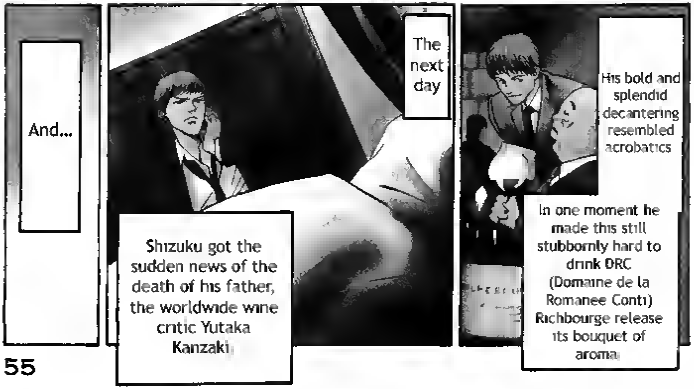
神の雫
Les Gouttes de Dieu

## SHIZUKU SAYS, "READ!!!!!!!"

TRANSLATOR'S NOTE- THE CHARACTER'S NAME IS SHIZUKU, WHICH MEANS 'DROPS' OR 'DROPLETS.' THE JAPANESE READER INSTINCTIVELY KNOWS THIS ALL THE TENSION IN THE LAST PAGE IS SPOILED THOUGH- THE LAST WORD SHOULD BE BOTH THE CHARACTER'S NAME AND 'DROPLETS', IMPLYING DROPS OF WINE, BUT IT CAN ONLY BE ONE OR THE OTHER.

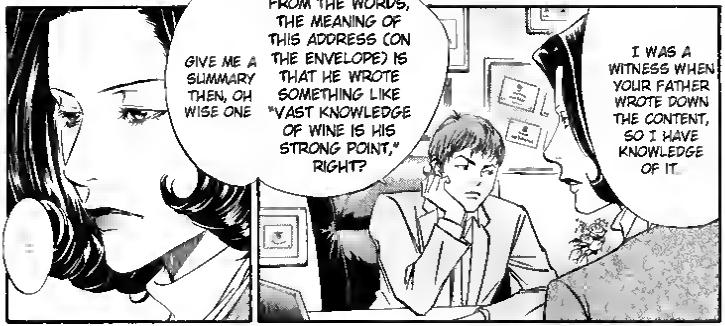
ANOTHER CONNECTION IS BETWEEN SHIZUKU AND HENRI JAIE- THE BOURGOGNESE 'KAMI GOD OF WINE ' CALLING HENRI A 'KAMI GOD' IS TO TRY TO PREPARE THE ENGLISH READER WITH AN IDEA OF THE SIGNIFICANCE OF THE JAPANESE WORD 'KAMI' IN THIS FINAL FRAME ONE POSSIBLE READING OF THE TITLE ON THE PACKAGE FROM YUTAKA IS 'SHIZUKU THE GOD', SUGGESTING HE WILL BECOME A 'GOD OF WINE' LIKE JAIE...

Where she happened to meet Shizuku Kanzaki, a businessman of Taiyo Beer.
Miyabi Shinohara works as a sommelier at a French restaurant

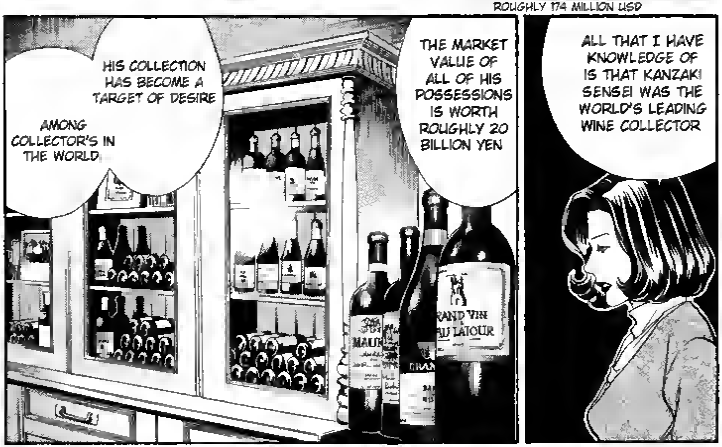

And...
The next day
Shizuku got the sudden news of the death of his father, the worldwide wine critic Yutaka Kanzaki.
His bold and splendid decantering resembled acrobatics
In one moment he made this still stubbornly hard to drink DRC (Domaine de la Romanee Conti) Richbourge release its bouquet of aroma

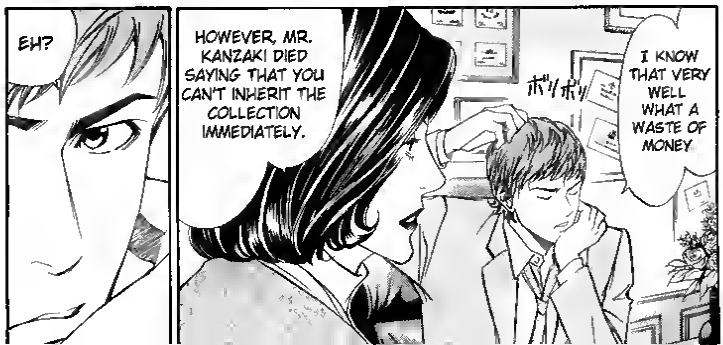
#2 Prayer to the Fertile Earth

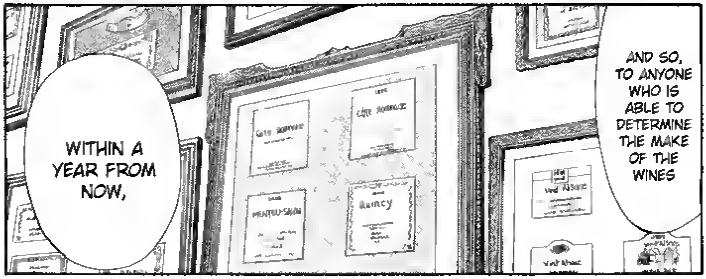
DAD'S WILL?
Kami No Shizuku
PLEASE READ IT
FU
GOD'S.
DROPLETS...
HAVE YOU READ THIS WILL?
MS LAWYER SARYU
Kami No Shizuku
SH
IK




ROUGHLY 174 MILLION USD






NOTE: SO THERE ARE 13 WINES AND THE TASK IS TO DETERMINE WHAT THOSE 13 WINES ARE

WILL HAVE THE INHERITANCE TRANSFERRED TO HIM.
SO WHAT WILL YOU DO?
OF COURSE, IT'S POSSIBLE TO RENOUNCE YOUR RIGHT TO THE INHERITANCE
THAT'S FINE WITH ME.
THE WINE FORTUNE IS SOMETHING THAT HAS NO VALUE FOR ME, ANYWAY. I DON'T WANT IT.
THERE AREN'T ANY OTHER RELATIVES, SO I'M THE ONLY TRUE HEIR.
HIS ARRANGEMENT TO ONLY LEAVE BEHIND A WILL IS PART OF HIS IMPERTINENT TALK ABOUT WINE.
IMPERTINENT TALK?
EH?

WHO ARE YOU?
ワイン評論家
遠峰　一青
TOMINE/Issei
#111
MY NAME IS TOMINE ISSEI.
A WINE CRITIC?
TCH, ANOTHER ONE CLIKE DAD), HUH
WHAT'S YOUR RELATIONSHIP HERE? ARE YOU HERE FOR THE FUNERAL?

NO.
FOR THE TIME BEING, BECAUSE I AM AT THE TOP ON MR. KANZAKI'S FAMILY REGISTER, I AM "HIS SON."

HUH?
I WAS ADOPTED AS AN HEIR,
ONE WEEK BEFORE HE DIED.
WHA- WHAT'S THE MEANING OF THIS?
IN SHORT,
SHIZUKU, THIS IS ISSEI.
THE TWO OF YOU ARE COMPETING FOR MR. KANZAKI'S GREAT WINE COLLECTION.
IT MEANS YOU TWO ARE RIVALS.

THE WINES MENTIONED IN MR. KANZAKI'S WILL GO TO ONE OF YOU TWO.
THIS MEANS WHOEVER CORRECTLY CHOOSES THE BRANDS IN HIS GOD'S DROPLETS VISION
WILL INHERIT MR. KANZAKI'S...
COLLECTION
W-WHAT WAS DAD THINKING?
THIS IS STUPID!!
BEFORE WE BEGIN THIS BATTLE WOULD YOU LIKE TO SURRENDER?
A LOW-RANKING BEER COMPANY EMPLOYEE LIKE YOU IS NO MATCH FOR A WINE CRITIC LIKE ME.

BECAUSE YOU DIDN'T SHOW ANY INTEREST IN WINE, MR KANZAKI FELL ILL.
PEOPLE WHO KNOW NOTHING ABOUT WINE, LIKE YOU
SHOULD HAND OVER THE COLLECTION.
I-I AM A COMPLETE AMATEUR ABOUT WINE.
I SEE, SO THAT'S HOW IT IS
HE MADE ME DRINK GRAPE JUICES THAT TASTED SLIGHTLY DIFFERENT FROM EACH OTHER.
TRY THE TASTES OF DIFFERENT THINGS AND SMELLING THEIR SCENTS AFTERWARDS DAD WOULD INTERROGATE ME ABOUT THEM
FROM THE TIME I WAS A KID, I STILL DON'T UNDERSTAND THE MEANING OF THE THINGS HE TAUGHT ME ABOUT WINE.
WHEN MR. KANZAKI WAS LIVING HE WASN'T ABLE TO PHYSICALLY APPROVE OF MY RIGHT TO IT
I DON'T KNOW ANYTHING...
IF I FAILED HE WOULD STORM ABOUT AND MAKE ME PRACTICE WITH WATER SEVERAL TIMES
AND SO MY ONLY JOB WAS DECANTING THE WINE THAT DAD DRANK.

ABOUT WINE BRANDS
HE DIDN'T TEACH ME EVEN ONE
THAT'S THE KIND OF RELATIONSHIP WITH WINE I HAVE THANKS TO MY DIFFICULT TO PLEASE DAD
OH, I READ POEM ANTHOLOGIES
LOOKED AT PAINTINGS AND LISTENED TO MUSIC
YOU ARE ONLY ABOVE ME IN THE OFFICIAL PAPERS
NOT TO MENTION IT ISN'T NECESSARILY THE CASE OF A TEACHER AND STUDENT RELATIONSHIP
I'M THE SON THAT HE RAISED!
DON'T TALK TO ME LIKE THAT!
HEY!
THE MISERABLE OLD MAN FAILS AFTER ALL IN THE EDUCATION OF HIS SON
IS THAT HOW EVERYONE WITH AN INTEREST IN WINE IS?
THIS GUY
THAT'S WHY WE'RE HAVING THIS TALK
AND THOUGHT I WOULD LIKE TO OBTAIN MR KANZAKI'S COLLECTION.
NEVER-THELESS I WAS ADOPTED AS AN HEIR.

BANG
DON'T MESS WITH ME!
IS DAD'S FORTUNE YOUR GOAL!
I'D LIKE TO SEE YOU TRY!
ADMIT IT! YOU!
SHIZ-UKU!!
FORGIVE ME IF I MISLEAD YOU.
HEH HEH HEH
AS FOR ME WANTING TO OBTAIN THIS JEWEL OF A WINE COLLECTION
THE EVALUATION OF WINE CRITICS IS DECIDED UPON HOW FAR ONE CAN INVESTIGATE/ASSESS THE FLAVOR OF WINE.
WELL, YOU HAVE YOUR STORY OF HAVING "NO INTEREST," DON'T YOU THINK?
THAT IS ALL

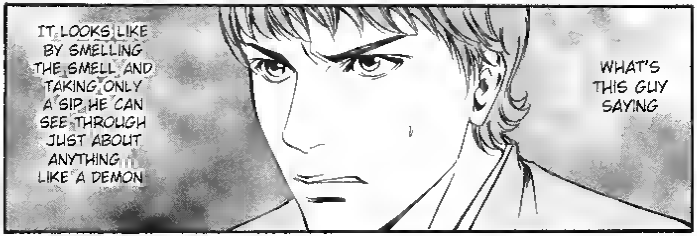
MR. YOSHIDA
KNOCK KNOCK
COMING!
YES
HERE IS THE WINE
IF THE TWO OF YOU FEEL LOSS
FROM THE ETERNAL SEPARATION FROM MR KANZAKI
HE LEFT BEHIND THIS WINE
THE ANSWER TO THE WINE'S TRUE NATURE IS HIDDEN UNDERNEATH THIS BLACK CLOTH
YES, SO LET US NOW BEGIN
DAD DID?

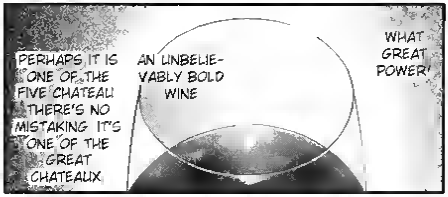
WHOEVER CAN FORM THE "EXPRESSION THAT IS SUPERIOR" WILL GET THE REWARD OF—
BETWEEN THE TWO OF YOU TASTING THIS WINE...
BLIND TASTING?
YES.
WHAT?
BEING ALLOWED TO LIVE IN THIS MANSION
SO SAID BY MR KANZAKI
I SEE.
KU KU KU KU
THE WINNING ANSWER
THIS WON'T DO, RIGHT?
THIS IS SIMILAR TO A SOMMELIER CONTEST, BUT SHIZUKU, AS AN AMATEUR, SEEMS TO BE AT A DISADVANTAGE. I ALSO AM NOT INTERESTED
AS ONE WOULD EXPECT. IT APPEARS MR KANZAKI THOUGHT UP AN INTERESTING SIDE SHOW.

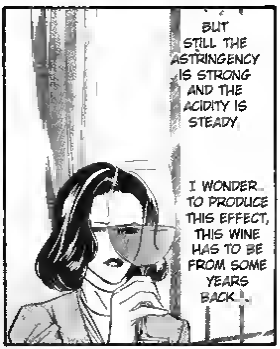
YOU HAVE RECEIVED AN EDUCATION IN WINE
—IF THAT'S THE CASE AS THE ACTUAL SON OF MR. KANZAKI, YOU PROBABLY HAVE A FIGHTING CHANCE
TAKA KANZAKI
LET'S SEE WHOSE WORDS ARE CLOSEST TO THE EXPRESSION OF THE TASTE IN TURN, SHALL WE?
IS IN MR. KANZAKI'S BOOK.
FINE.
I SWEAR THIS AS THE TRUTH
INCIDENTALLY, I HAVE NOT READ THIS BOOK
PREPARE THE WINE, MR. YOSHIDA.
MS. SARYU! YOU WILL BE OUR WITNESS.
Y-YES.

PLEASE DRINK.
OOH... OH...
OH...

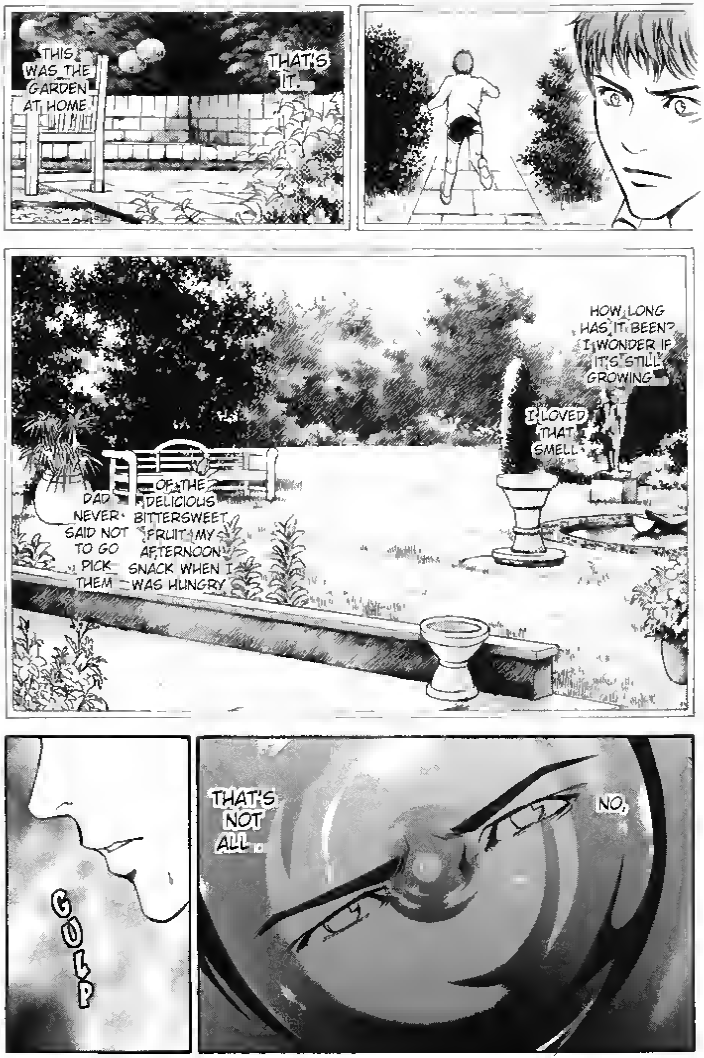
AS EXPECTED OF YUTAKA KANZAKI.
WHAT A SPLENDID COLLECTION!
I SEE.
SO SIMPLE, SO ABSTRUSE.
AND PRONE TO UNEXPECTED MISUNDERSTAN DINGS. THIS WINE CAPABLE OF ANYTHING WAS BROUGHT OUT.
PERHAPS HE WAS EXPECTING A DEVELOPMENT SUCH AS THIS?
THIS WINE
HAS COME FORTH IN THIS PLACE HIS INTENTION HAS BEEN EXPRESSED BEAUTIFULLY IN THIS BRAND.


IT LOOKS LIKE BY SMELLING THE SMELL AND TAKING ONLY A SIP, HE CAN SEE THROUGH JUST ABOUT ANYTHING LIKE A DEMON
WHAT'S THIS GUY SAYING

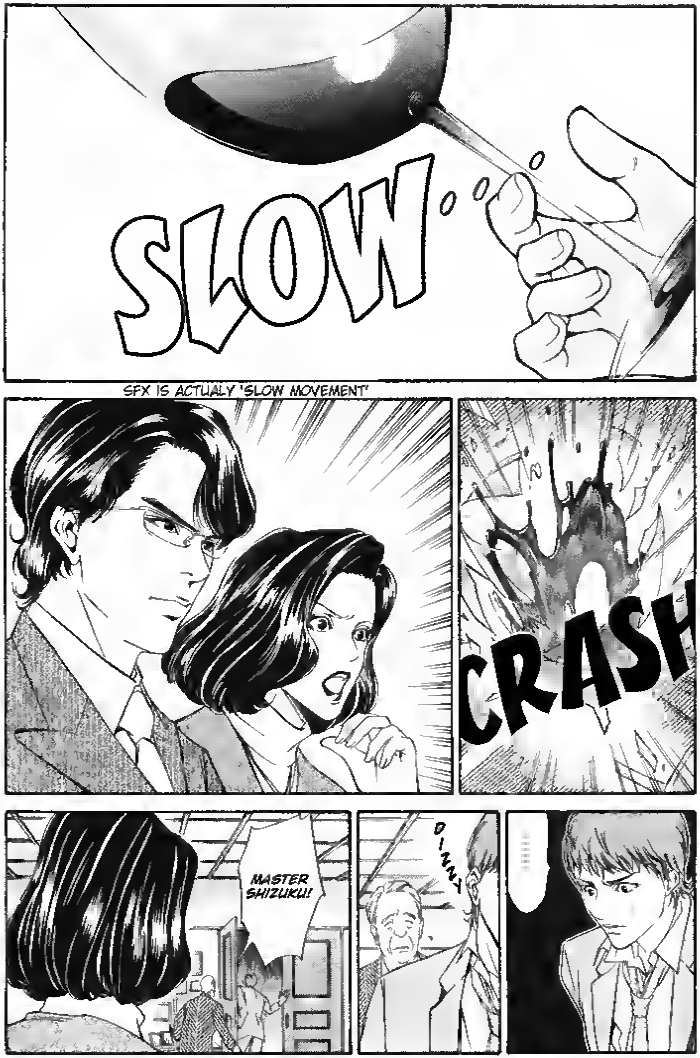

PERHAPS IT IS ONE OF THE FIVE CHATEAU THERE'S NO MISTAKING IT'S ONE OF THE GREAT CHATEAUX
AN UNBELIE-VABLY BOLD WINE
WHAT GREAT POWER!


BUT STILL THE ASTRINGENCY IS STRONG AND THE ACIDITY IS STEADY
I WONDER... TO PRODUCE THIS EFFECT, THIS WINE HAS TO BE FROM SOME YEARS BACK.

BEAUTIFUL
HOW PRETTY IT SHINES IN THE LIGHT. IT'S CRIMSON PURPLE, LIKE VELVET.
HE TOOK PLEASURE IN THESE JEWEL-LIKE COLORS
DAD WOULD OFTEN PUT HIS HAND UP TO THE LIGHT IN THIS WAY, ALWAYS GAZING AT IT.
I REMEMBER THIS SMELL FROM SOMEWHERE!!
WAIT SOMEWHERE! FROM THE PAST.
BAM
FLOAT


THIS WAS THE GARDEN AT HOME
THAT'S IT.
HOW LONG HAS IT BEEN? I WONDER IF IT'S STILL GROWING
I LOVED THAT SMELL
DAD NEVER SAID NOT TO GO PICK THEM
OF THE DELICIOUS BITTERSWEET FRUIT MY AFTERNOON SNACK WHEN I WAS HUNGRY
GULP
THAT'S NOT ALL.
NO.

EVEN IF IT IS. NO MATTER WHAT I CAN'T PUT THE GLASS IN MY MOUTH...
WHAT IS IT... THIS FEELING
THERE'S STILL...
SOME-THING ELSE.
THEY ARE WINE
AT MOST.
!!
DROPS


SLOW
SFX IS ACTUALY 'SLOW MOVEMENT'
CRASH
MASTER SHIZUKU!!
DINN

WHAT IN THE WORLD HAPPENED?
THIS WINE IS
THAT'S TOO BAD... FOR HIM.
WHAT?
DO YOU UNDERSTAND, MS SARYU?
WHAT THIS WINE IS?
Y-YES
FIVE CHATEAU'S... PAUILLAC AREA, PERHAPS.
IT'S NOT A YOUNG WINE FROM AROUND '90 TO '00.
HO HO, IT SEEMS YOU HAVE SOME KNOWLEDGE.
HOWEVER, IT IS REGRETTABLE THAT YOU APPEAR TO LACK IN EXPERIENCE
BUT,
THE HUE IS LIKE A DENSE EYE OF GARNET.
THE ORANGE THAT DISPLAYS THE MATURITY OF AN OLD WINE CAN NOT BE SEEN IN THE EDGE YET.

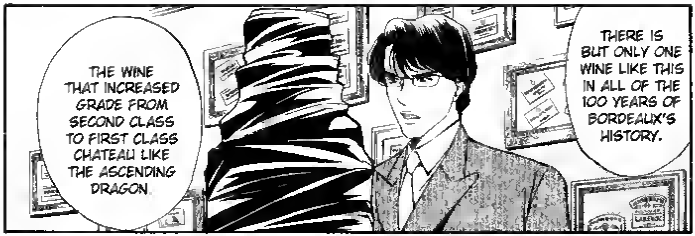
WAFTING UP
THE FIRST SWEEP OF AROMA IS AN EXPLOSION OF CASSIS AND BLACK FRUIT.
THE NUANCE OF SEVERAL HERBS OF REFRESHING TYPES
WHEN IT IS PLACED ON THE TONGUE, IT PASSES THROUGH TO THE NASAL CAVITY

AND THE EXCESSIVELY STRONGLY ASTRINGENCY OF THE OBSTINATE TANNIN IS STILL FIRMLY BEING MADE FROM THE REMAINING SOURNESS,
SO MANY YEARS HAVE NOT YET PASSED AND IT WOULD BE JUDGED AS A YOUNG WINE, WOULD IT NOT?
IT SEEMS LIKE IT.
I KNOW THE AROMA AND FLAVOR FROM THE GRAPE VARIETIES ARE CLEARLY A SPECIAL FOCUS OF THE CABERNET SAUVIGNON.
Y-YES, PROBABLY
SO YOU ALSO UNDERSTAND THAT THE CABERNET BLEND HAS HIGHER RATIOS OF THE FIVE MAJOR CHATEAU WINE'S PAUILLAC DISTRICT
HOWEVER, THAT'S A BIG MISTAKE
DON'T YOU UNDERSTAND? BY BEING POURED INTO THE GLASS, IT IS EXPOSED TO THE AIR AND ITS FULLNESS INCREASES IN THE FOLLOWING SIP
FURTHERMORE, IF YOU DELVE DEEPLY INTO THIS WINE...
HUH?

THERE IS A GLIMMER OF A RIPE FIG AND OF NUTMEG. PEPPER AND THE GENTLE AROMA OF RIPENING SOUP
LIKE THE PROMISE OF A WARM SPRING, AWAKENING FROM WINTER'S SLUMBER.
JEAN-FRANCOIS MILLET'S MAGNUM OPUS
LIKE CULTIVATING THE LAND, WITH THICK STROKES OF THE BRUSH HE PAINTED BY ACCUMULATING SEVERAL LAYERS OF PAINT ON THE CANVAS
!
IF YOU WERE TO COMPARE THIS WINE IT COULD ONLY BE TO ONE PAINTING

AS FOR THAT PICTURE WHICH DRAWS THE LADY FARMER WHO DROOPS HER HEAD QUIETLY.
IN THE EMPTINESS OF DUSK, THE ENDLESS RINGING BELL'S SOUND IS THE FEELING OF GOD'S VOICE
"EVENING BELL" (A.K.A. "THE ANGELUS")
SO WHEN I CLOSE MY EYES, IT SEEMS LIKE I'M STANDING IN FRONT OF THAT MASTERPIECE.
EARTH'S BOUNTY THAT IS PILED UP INTO ONE BLESSED MASTERPIECE IS "TEROWAARU."

YOU ENTIRELY OVERLOOKED THE DRAMA THAT LAYS HIDDEN IN THE BACK OF THE THICK TANNIN.
SINCE YOU DRANK THE WINE QUICKLY,
IN OTHER WORDS THIS IS NOT A YOUNG WINE!
THAT'S RIGHT. THIS BOUQUET IS THE WORST, BUT IF KEPT FOR 10 YEARS IN THE CELLAR, IT WILL BLOSSOM
T-THIS IS... CERTAINLY THIS BOUQUET CANNOT PROFIT A NEW WINE
THE BUD THAT WAS CLOSED FIRMLY BEGINS TO OPEN AFTER 22 YEARS.
AND IT SEEMS QUITE LIKE WHEN A YOUNG PERSON GOES ON A JOURNEY.
THE PERSON WHO DRINKS THE FRESH, POSITIVE FEELINGS WILL BE GIVEN THE WINE OF GREAT VINTAGE.
I DON'T GET IT, BUT NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THE COLOR AND ASTRINGENCY ARE GOOD
SUCH VINTAGE DOES EXIST.


THE WINE THAT INCREASED GRADE FROM SECOND CLASS TO FIRST CLASS CHATEAU LIKE THE ASCENDING DRAGON.
THERE IS BUT ONLY ONE WINE LIKE THIS IN ALL OF THE 100 YEARS OF BORDEAUX'S HISTORY.

LIKE PAINTING GLITTERING STARS IN THE 20TH CENTURY, THE ARTISTS DREW DESIGN LABELS IN ABOUT A YEAR.
PICASSO, CHAGALL, DALI, BLACK, KEITH HERRING

SO, THIS WINE IS
A 1982

"Chateau Mouton Rothschild."
Château
Mouton Rothschild
1982
PAUILLAC
Philippe de Rothschild

THE 20TH CENTURY'S BIGGEST MONSTER WINE WILL
REACH COMPLETE RIPENESS PERHAPS AFTER 20 YEARS OR MORE HAVE PASSED.

AFTER ONE WEEK PLEASE TELL SHIZUKU.
MS SARYU
MR. KANZAKI PUT HIS LAST MESSAGE INTO THIS WINE.
DO YOU UNDER-STAND?

HOW DID HE EXPRESS THAT WINE?
HEY, DAD.
LOOKING FORWARD TO IT, RIGHT?
WHAT DO YOU WANT ME AND THAT GUY TOMINE TO DO?
ANSWER ME, DAD.

#2 END

# Ncis Kami Team:

Translator:
CrazyZuki

Editor:
Shadow181

Qcer:
Luisalirio84

From chapter 3 this project will be a joint with HYDE LTD. and will go much faster hopefully. Also i'll be editing it once again since my finals should be done by the 17th.

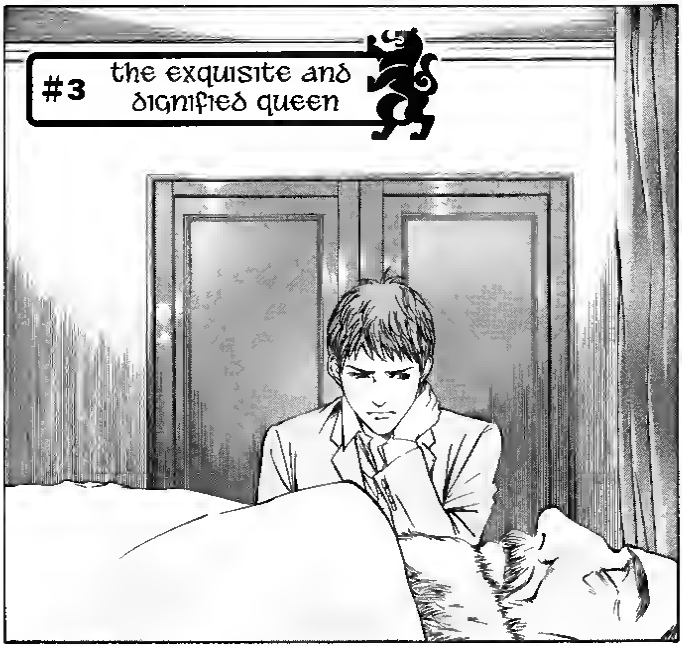
神の雫
Les Gouttes de Dieu

KANZAKI SHIZUKU, THE SALESMAN FOR A BEER COMPANY
HIS FATHER, KANZAKI YUTAKA, IS A WORLD-FAMOUS MASTER SOMMELIER. FOLLOWING HIS WILL,
HE IS COMPETING WITH THE YOUNG SOMMELIER, TOMINE ISSEI

"USING WORDS TO EXPRESS THE TASTE OF WINE"
TO TAKE UP THE CHALLENGE OF

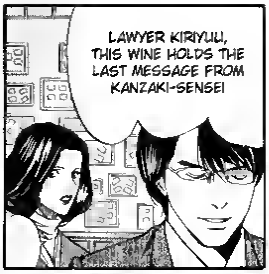
THIS MONSTROSITY OF WINE, IT'S LITERALLY A PIECE OF PAINTING
THE '82 CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD
Château
Mouton Rothschild
1982
HOWEVER...

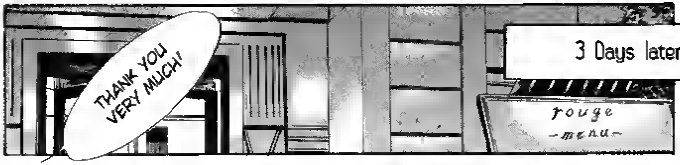
SO THAT, IS MY ANSWER
IT REFLECTS JEAN FRANCOIS MILLER'S "EVENING BELL," A.K.A "THE ANGELUS"


#3 the exquisite and dignified queen

JUST WHAT IS IT YOU WANT ME TO DO WITH THAT TOMINE GUY?
DAD... ANSWER ME

I WONDER WHAT SHIZUKU-KUN WILL SAY
AFTER SEE DRINKING YOU THIS WINE HERE IN A WEEK


LAWYER KIRIYUU, THIS WINE HOLDS THE LAST MESSAGE FROM KANZAKI-SENSEI


THANK YOU VERY MUCH!
rouge
-menu-

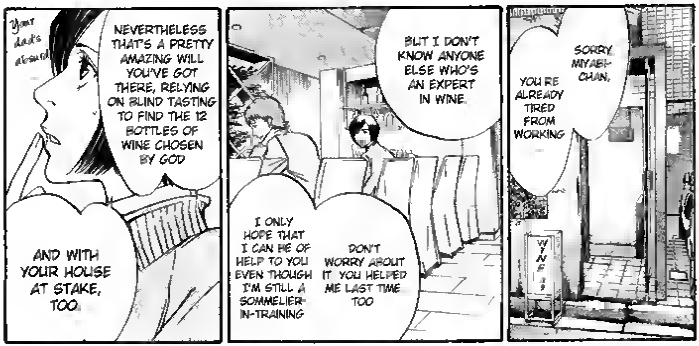
3 Days later

I GUESS THE MAGAZINE WAS RIGHT ABOUT HOW IT'S BECOMING A FAD
IT SEEMS LIKE THERE ARE MORE PEOPLE ORDERING DECENT WINES LATELY
But it would suck if the price inflates at the same rate as during the Bubble Economy time

WHEW
WEEK-ENDS ARE MORE TIRING...

AH, I'M SORRY, BUT WE'RE CLOSED....
CREEK
Hah hah hah. I'll be swiping the label for this 2000 Chateau Pichon-Longueville Baron
NOW, LET'S PR-C-TICE!
Thank you customer

HEY.
YOU ARE...


Your dad's dessert
NEVERTHELESS THAT'S A PRETTY AMAZING WILL YOU'VE GOT THERE, RELYING ON BLIND TASTING TO FIND THE 12 BOTTLES OF WINE CHOSEN BY GOD
AND WITH YOUR HOUSE AT STAKE, TOO.
BUT I DON'T KNOW ANYONE ELSE WHO'S AN EXPERT IN WINE.
I ONLY HOPE THAT I CAN BE OF HELP TO YOU EVEN THOUGH I'M STILL A SOMMELIER-IN-TRAINING
DON'T WORRY ABOUT IT. YOU HELPED ME LAST TIME TOO
SORRY, MIYABI-CHAN.
YOU'RE ALREADY TIRED FROM WORKING
WINE

YOU'RE SO SKILLED AT DECANTING
YOU MUST HAVE SPENT YOUR CHILD-HOOD GROWING UP AROUND WINE
DO YOU REALLY THINK SO?
EH?
CRAZY, ISN'T IT? IN REALITY, THOUGH, MY DAD'S REALLY ANGRY WITH ME FOR BEING COMPLETELY UNINTERESTED IN WINE
GIVE AWAY EVERYTHING HE'S LIVED FOR TO SOMEONE ELSE?
DO YOU REALLY THINK YOUR DAD WOULD SO EASILY
THAT MUST BE WHAT HE'D WAGERED ON. IT MUST BE
WAGER?
I THINK HE MUST HAVE BELIEVED, DEEP IN HIS HEART,
THAT YOU WOULD ENTER THE WORLD OF WINE SOMEDAY.

I HEARD HE'S A WINE SOMMELIER. THAT'S WHY I'M TROUBLED
MY DAD PICKED MY ADOPTED BROTHER TO BE MY COMPETITOR.
A SOMME-LIER?
WHAT DO I HAVE TO WAGER WITH?
I'M ONLY A SMALL-TIME SALESMAN IN A BEER COMPANY
OH
TH
RY
TO
TOMINE?!
YEAH HIS NAME IS TOMINE ISSEI OR SOME-THING
TO COMPETE WITH THE NO.1 YOUNG SOMMELIER, WHO HAS BEEN CALLED A GENIUS -HOW DOES HE EXPECT YOU TO WIN?
ASKING SOMEONE WHO'S NEVER ONCE DRANK WINE
I... I CAN'T BELIEVE THIS
I'M MORE DEPRESSED NOW THAT YOU PUT IT THAT WAY.
Weren't you the one who said my dad was betting on me just now?
HE'S DUBBED "THE PRINCE OF WINE" -- A SUPER FAMOUS PERSON!!
HUH ?
SOUNDS INTERESTING, MIYABI-CHAN

GEH
FUJIEDA-SAN
FUJIEDA SHIROU-SAN
WHO IS THIS?
Just an old man with a mustache
HE IS THE OWNER OF THIS STORE, AND ALSO MY SOMMELIER TEACHER.
KANZAKI YUTAKA IS RATHER CRUEL
TO LET HIS AMATEUR SON COMPETE WITH THAT TOMINE
Please consider adding beer to your sake menu too!
AH, I'M KANZAKI SHIZUKU OF THE TAIYOU BEER SALES DEPARTMENT
Fast reflex
Immediately
GREETINGS, I'M FUJIEDA.
EH?
HOW ABOUT A GLASS OF WINE INSTEAD OF MY NAME CARD?

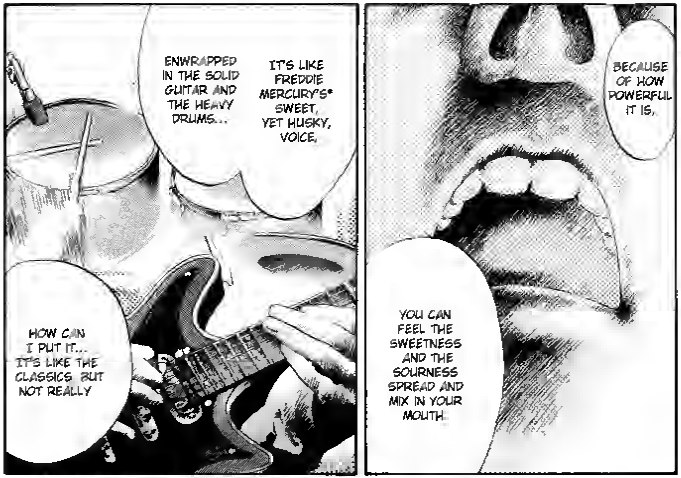
WH-WHAT'S WRONG...?
WHAT'S WRONG WITH THAT?
W-WELL, I'VE NEVER DRUNK ANY WINE BEFORE IN MY LIFE - NOT EVEN ONCE
I ACCIDENTALLY OVERHEARD YOUR CONVERSATION EARLIER
カラ
カラ
YOU SAID YOU DROPPED YOUR GLASS WITHOUT DRINKING IT WHEN THEY POURED YOU A GLASS FROM A COVERED BOTTLE?
GEH
EVEN THOUGH DOWNING WINE LIKE WATER IS ONE WAY OF DRINKING WINE,
BUT THE ORIGINAL PURPOSE OF DRINKING WINE IS TO RELAX AND SHARE IT WITH A FRIEND AT A DELICIOUS MEAL,
DON'T YOU THINK?

GO ON.
NOW,
IGNORE ALL THE RULES AND THEORIES AND JUST TAKE A BIG GULP
ふぅ
ア

JUST NOW I HEARD SOME MUSIC
AH, IT SEEMS LIKE...
HUH?
WHY DO YOU LOOK SO STUNNED?
WHAT WERE THEY CALLED ---
THAT ENGLISH ROCK BAND FROM THE 70S?
GEH! ☆
YOU SPEAK INTER-ESTING WORDS,
AHA-HAHA!
BUT I KNOW WHAT YOU MEAN
YOU'RE THINKING OF "QUEEN," RIGHT?

HOW DID YOU KNOW?
AH, THAT'S IT!
THE 2001 CHATEAU MONT-PERAT.
Mont-Pérat
2001
Château
Mont-Pérat
Grand Vin de
BORDEAUX
BECAUSE THAT'S THE WINE THIS IS.

OF COURSE, I ONLY SAID THIS BECAUSE WE HAVE THE SAME IMPRESSION OF THAT WINE.
THE 2001 CHATEAU MONT-FERAT
ISN'T THIS
UMM
SHH
AH,
I JUST GOT LUCKY
REALLY?
YOU DON'T COME OFF AS SOMEONE WHO'S NEVER TOUCHED WINE
HOWEVER I'M IMPRESSED BY YOUR SEN-SITIVITY.
THIS IS DELICIOUS
I LIKE IT A LOT.
BUT




NOTE: THE SINGER OF QUEEN

THIS PERSON ...
PERHAPS YOU'RE SOMEONE WHO WAS BORN TO DO WINE TASTING!
EH?
BUT IF YOU'RE TIRED FROM DRINKING WINE LIKE THAT,
YOU CAN ALWAYS COME HERE TO ENJOY WINE
THAT FIRST GLASS WAS MONT PERAT,
NOW TRY TO COMPARE IT
WITH THIS SECOND ONE
WOW IT SMELLS COMPLETELY DIFFERENT
IT FEELS VERY GENTLE, AS THOUGH IT'S A PIECE OF LAND THAT'S BEEN DRIED UNDER PLENTY OF SUNSHINE
MIYABI-CHAN, TRY IT AS WELL
IT SMELLS GREAT.
THIS IS AMERICA'S CABERNET SAUVIGNON, ISN'T IT?
OHH, YOU'RE EVEN ABLE TO DISTINGUISH BETWEEN DIFFERENT WINES NOW?
FUJI-EDA-SAN, DON'T TEASE ME LIKE THAT!
AH, DELI-CIOUS --
THIS IS DEFINITELY AN EXPENSIVE WINE.

IF YOU'RE JUDGING ITS PRICE BY ITS TASTE, SHOULDN'T THIS BE MORE EXPENSIVE?
I THINK THIS MONT-PERAT TASTES A LOT BETTER
Mont-Perat
REALLY ?
EH?
THE ONE YOU JUST DRANK...
BUT EH?
SEE ~~~ !!
I KNEW IT WAS OPUS ONE.
WHAT'S THAT?
--IS THE 2000 OPUS ONE.
2000
OPUS ONE
NAPA VALLEY

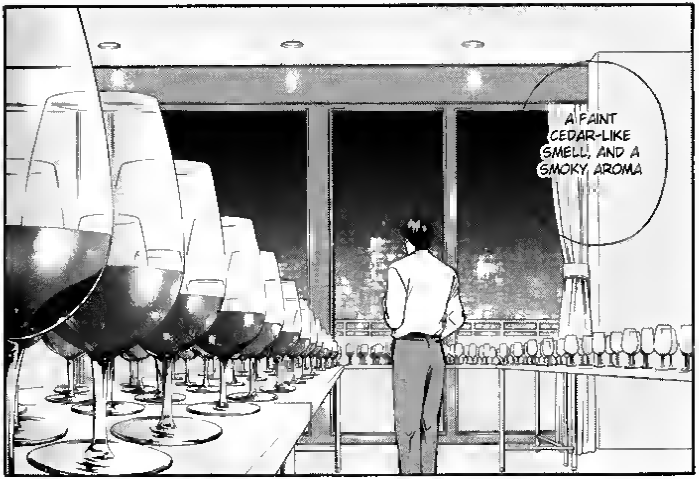
I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THAT.
I JUST LIKE THIS ONE.
GEEZ.
YOU DON'T KNOW ANYTHING
wag wag
Dog
IT'S A SUPER FAMOUS WINE FROM CALIFORNIA
IT WAS MADE BY BARON PHILLIPE THE OWNER OF CHATEAU MOUTON, ONE OF THE FIVE CHATEAUS, AND BY
THE FAMOUS AMERICAN WINEMAKER, ROBERT MONDAVI.
IT'S ONLY WORTH 2000 yen!
EH, REALLY?
THE 2000 OPUS ONE'S MARKET PRICE IS AT LEAST 20000 YEN
IN COMPARISON, EVEN THOUGH THE MONT PERAT HAS WON GOLD MEDAL AT DIFFERENT TASTINGS,
MIYABI-CHAN
YOU'RE LIKE A RABBIT WALKING TOWARD A LION
Weren't you a dog earlier?
GEEZ, AND YOU ARE GOING TO COMPETE WITH THAT GENIUS SOMMELIER, TOMINE ISSEI?

EH?
I THINK YOU'RE BEING A LITTLE QUICK-TO-JUDGE
I THINK HE'S GOT TALENT
TRY THIS MONT-PERAT OUT FIRST
CHOK!
GREAT! THIS TASTES REALLY GREAT!!
IT'S ON A PAR WITH ALL THE TOP-CLASS WINE THAT I KNOW OF!
DE-DELI-CIOUS!
THE GRAPES USED ARE DIFFERENT, TOO
IN FACT, I ONCE DIDN'T TELL A SOMMELIER WHAT IT WAS HE THOUGHT IT WAS ONE OF THE FIVE CHATEAUS
RANKED HIGHER THAN MARGAUX ...?
AFTER SOME RESEARCH, I FOUND THAT IT WAS RATED 94 ON THE GERMAN WINE MAGAZINE, WEINLESE, MAKING IT RANK EVEN HIGHER THAN THE 2001 CHATEAU MARGAUX, WHICH WAS THE NO 1 OF 2001.
DOESN'T IT? I WAS ALSO SURPRISED WHEN I FIRST TASTED IT.

YOU SHOULDN'T JUDGE WINE PURELY BY THE PRICE.
SO,
OF COURSE, THE ONES THAT DO TASTE GOOD WILL GET MORE EXPENSIVE AS TIME GOES BY.
EVEN SO, YOU CAN STILL FIND SOME SECRET TREASURES NOW AND THEN
THIS IS WHY WINE IS SO INTERESTING
トポ…
MAY I HAVE ANOTHER?
WHICH WOULD YOU LIKE?
ムハッ

TAKE YOUR TIME AND ENJOY IT.
MONT-PERAT, OF COURSE!
WELCOME TO THE WORLD OF WINE.
ME TOO!
ACTUALLY, I HEARD THIS MONT-PERAT HAS SOME CONNECTION TO MICHEL ROLLAND, THE GENIUS WINEMAKER
OF CHATEAU LE PIN, ONE OF THE HIGHEST-RATING WINES AROUND.

YOU CAN ALREADY SEE THE 2002 MONT-PERAT ON THE NET FOR SALE AND IT'S SELLING QUITE WELL
But the 2001 definitely tastes great
HE REDUCED THE YIELD OF EACH GRAPEVINE DOWN TO 6 CLUSTERS THEN, AFTER SOME EXTRA WORK,
HE MANAGED TO CREATE THIS POWERFUL WINE FROM THAT NAMELESS VINEYARD
A DARK RUBY COLOR AND THE AROMA OF CASSIS


A FAINT CEDAR-LIKE SMELL, AND A SMOKY AROMA

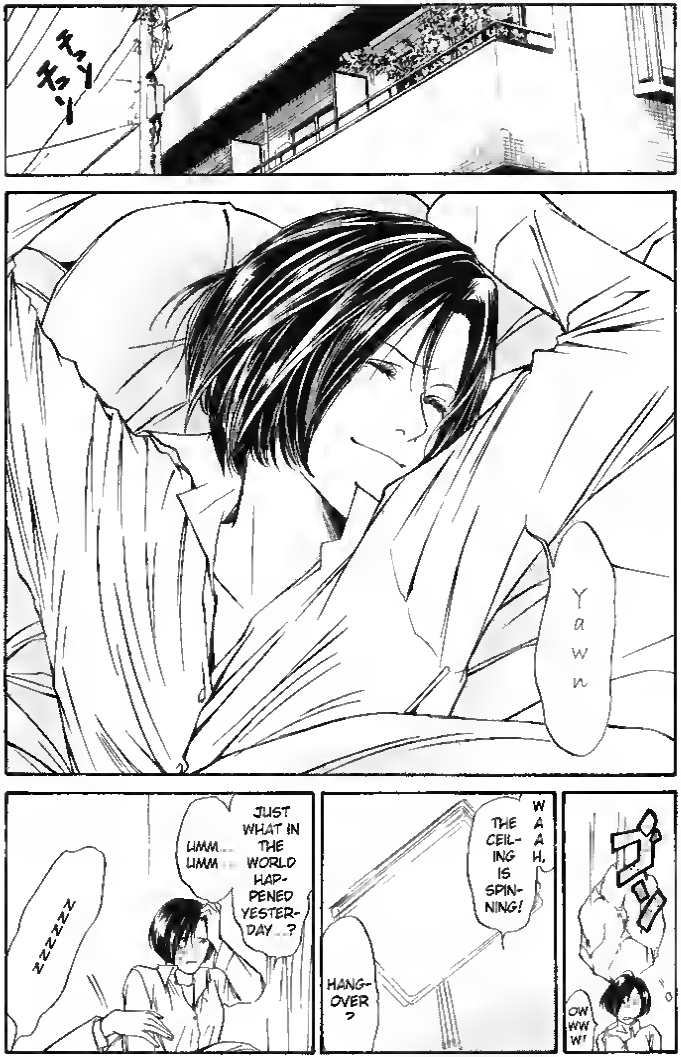
WITH A SPICY, SOFT, VELVETY-TEXTURED FINISH...
THIS IS '78'S --NO, 1983'S CHATEAU LEOVILLE LAS-CASES

#3 END

# 神の雫（かみしずく）

Les Gouttes de Dieu

TI-er : InfiniteMPG
Proofer : Jhaxx9999
Editor : Xinan
DigitalR
Qe-er : InfiniteMPG
ChronicD
Xiphias


チュン
チュン
Yawn
ゴン
OWWWW!
WAAH, THE CEILING IS SPINNING!
HANGOVER?
JUST WHAT IN THE WORLD HAPPENED YESTERDAY...?
UMM... UMM...
ZZZZZZ

#4 The aroma that wake up in bed

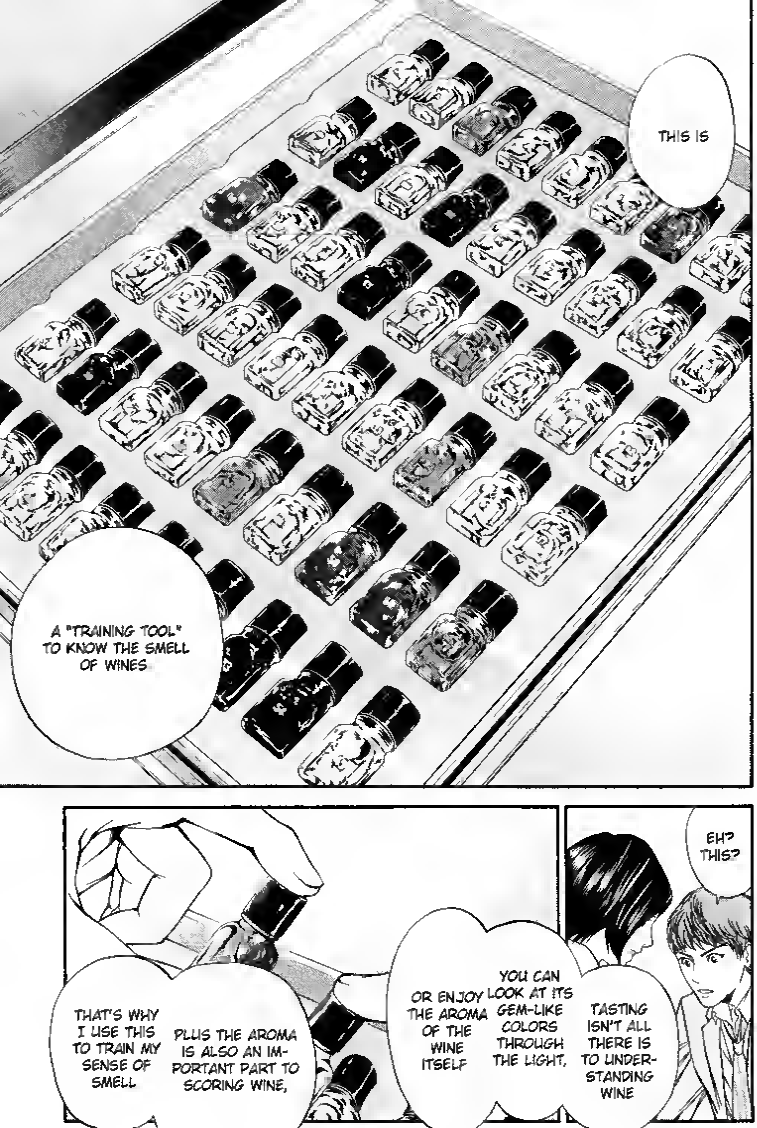
HUH?

WH-WHY ARE YOU HERE?
"WHY?"
IT WAS YOU WHO WANTED TO KEEP DRINKING AND DRAGGED ME TO YOUR PLACE
Wash not enough sleep
EXCEPT WHEN WE GOT TO YOUR PLACE, YOU JUST GOT INTO BED
AND PASSED OUT...
NO WAY...
I DON'T REMEMBER ANY OF THIS.
!
BUT WHY DID YOU STAY UNTIL MORNING?!?!
Ahhh Don't tell me you did this and this and that to me?!
I didn't
I FIGURED SINCE I'M HERE ALREADY, I'D READ SOME OF YOUR BOOKS BEFORE I GO BACK
EXCEPT BY THE TIME I REALIZED IT,
I WAS ALREADY ASLEEP
Is that so.
But why were you in my bed when I woke up???

BUT
IT'S REALLY AMAZING...
THE WORLD OF WINES HAS SO MUCH DEPTH...
BUT, BEFORE THAT, IT MIGHT BE GOOD TO WEAR SOME-THING.
EH?!
I'LL GET YOU SOME COFFEE.
ISN'T IT?
OH, THANK YOU.
WINE BOOK
AHHH!
WHY DIDN'T YOU SAY SO EARLIER!
WUH, WHY ARE YOU SO ANGRY?!

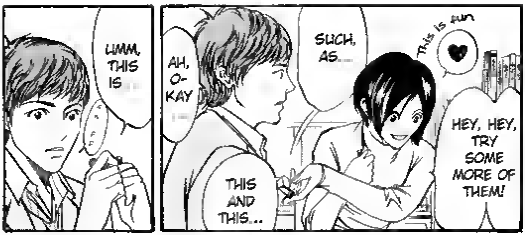
ME?
TE-TEACH-ER?!
YOU REALLY DIDN'T DO ANYTHING TO ME, DID YOU?
GEEZ,
NOTHING!
PLUS, YOU'LL BE MY TEACHER FROM NOW ON
EH?
WOULD THAT BE A BOTH-ER?
I'M ONLY A SOMMELIER-IN-TRAINING, I'M STILL LEARNING
WHAT I MEAN IS,
WAIT...
DIDN'T YOU DRINK MORE THAN I DID...?
PLUS HE SAID YOU HAVE A TALENT FOR TASTING WINE
BUT YOU KNOW QUITE A LOT, EVEN FUJIEDA-SAN WAS COMPLI-MENTING YOU YES-TERDAY
EH? REALLY?
I DON'T REMEM-BER ANY-THING...
YEAH,
I DRANK A BIT OF EVERYTHING FUJIEDA-SAN WAS SO GENEROUS AND TREATED ME TO MANY DIFFERENT WINES SO I JUST GULPED THEM DOWN AS THEY CAME
Would that store be okay for treating customers like that??
SUCH HIGH TOLER-ANCE
SNIFF
OH?

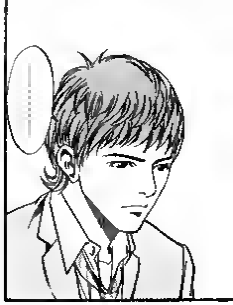
OHH THIS IS KILIMAN-JARO
OH?
BUT THERE'S A BIT OF COLUMBIAN MIXED IN IT.
No way! You can tell just by the smell?
YEAH, ISN'T THIS NORMAL?
THIS PERSON
AH! THEN PROB-ABLY...!
WAH, WHAT IS THIS, A PHOTO-ALBUM?
NO, THIS IS...
WAAH
WHAT IS THAT SMELL?!
Why did you put the album in the fridge?!
Now it's all covered in fruit and coffee smells, there's even mushrooms!!
HE REALLY HAS A KEEN SENSE OF SMELL!


THIS IS
A "TRAINING TOOL" TO KNOW THE SMELL OF WINES
EH? THIS?
TASTING ISN'T ALL THERE IS TO UNDERSTANDING WINE
YOU CAN LOOK AT ITS GEM-LIKE COLORS THROUGH THE LIGHT,
OR ENJOY THE AROMA OF THE WINE ITSELF
PLUS THE AROMA IS ALSO AN IMPORTANT PART TO SCORING WINE,
THAT'S WHY I USE THIS TO TRAIN MY SENSE OF SMELL

MELON AND ALMOND
WAIT, THIS SHOULD BE WALNUT I CAN SMELL THE SKIN
OHH... SOUNDS INTER-ESTING...
SNIFF SNIFF
AH, YOU CAN'T TELL THEM APART IF YOU DON'T DO IT ONE-
AN ANIMAL SMELL... MUSK, RIGHT?
AND THIS IS MUSH-ROOM...
.....
LIME...
THEN, THEN THESE!
#6, #46 AND #31
WOAH!
Wa-ah!
LET ME SEE!
#23 IS WALNUT
YOU WERE RIGHT!
HMM... #7 IS MELON
YE...H,
BUT MY DAD MADE ME SMELL VARIOUS THINGS EVER SINCE WHEN I WAS A KID,
DIDN'T YOU SAY YOU JUST STARTED DRINKING WINE YES-TERDAY?
YOU... YOU'RE LYING RIGHT?

LIKE THE WILD STRAWBERRIES AND THE HERBS IN THE GARDEN,
HAWTHORNS OR ACACIA-LIKE FLOWER SMELLS,
WEIRDER ONES INCLUDE BELTS OR PENCILS
OH, AND THAT ONE TIME HE WANTED ME TO REMEMBER THE SMELL OF FIRE
UNBELIEVABLE!
THOSE ARE ALL WINE AROMAS AND BOUQUETS, IN OTHER WORDS, THEY ARE THE SMELL OF THE FRUITS OR THE SMELL FROM THE BARRELS
PLUS, THEY'RE THE WORDS USED TO DESCRIBE THE SMELL OF AN AGED WINE
EH?
I DIDN'T KNOW THAT...
LOOKS LIKE YOUR DAD DIDN'T ONLY TEACH YOU HOW TO DECANT,
BUT HE STARTED YOUR WINE-TALENT TRAINING EVER SINCE YOU CAN REMEMBER


UMM, THIS IS...
AH, O-KAY...
THIS AND THIS...
SUCH, AS...
THIS IS FUN
HEY, HEY, TRY SOME MORE OF THEM!

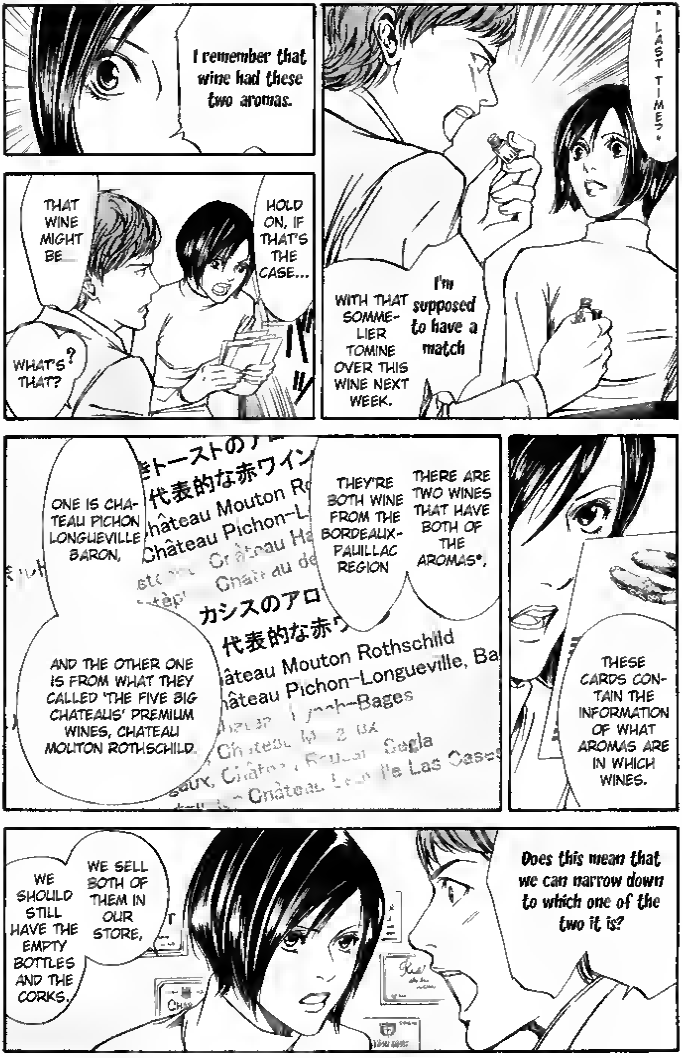


SHIZUKU...

!

NO- NOTHING
WHAT'S WRONG, SHI-ZUKU -SAN?

THEN, WHAT WAS IT?
THAT WAS #15 AND #48.
CASSIS AND TOAST, AND IT'S TOASTED TO A GOLDEN BROWN...
!
Th....
This!
That wine's smell!
I've smelled this last time.




*NOTE
RED WINES THAT HAVE THE TOAST AROMA
RED WINES THAT HAVE THE CASSIS AROMA

Wah! Shit!
Work!
EH?!
EH?
WELL,
THEN TO-NIGHT
Okay! Then, let's go there to smell it.
AH, BUT,
WE DON'T OPEN UNTIL 5PM
WHEW
GASP
AT AROUND 6PM.
THEN I'LL GO AFTER WORK,
SOME-HOW...
SOMETHING INCREDIBLE WILL HAPPEN.

PLEASE LOOK AT THESE TWO DIFFERENT BOTTLES
Teito Hotel 50th Anniversary Event
Featuring The Young Sommelier
Tomine Issei
NOW, I WILL INTRODUCE TO YOU THE TWO MOST BASIC PRODUCTION AREAS FOR FRENCH WINES.
THE ONE OVER HERE WITH FEMALE-LIKE CURVES AND A FATTER BOTTLE IS A BURGUNDY WINE
WHILE THIS ONE HERE WITH THE MALE-LIKE RELAXED SHOULDERS AND A SKINNIER BOTTLE IS A BORDEAUX WINE
So hot!
See, isn't he handsome?
Is he single?

WHY IS THAT ?
IN ORDER TO PREVENT THE BORDEAUX WINE FROM TASTING BITTER AND HARD,
WE POUR THE WINE INTO A DECANTER LIKE THIS
BUT IT IS NOT NECES-SARY TO DECANT A BURGUNDY WINE
HOW IS IT? PLEASE GET CLOSER TO GET A GOOD
WAH, IT SMELLS GOOD SMELLS LIKE STRAWBER-RIES
EXACTLY, IF YOU JUST INADVERTENTLY DECANT A BUR-GUNDY,
THIS ELEGANT STRAWBERRY AROMA WILL PROBABLY DISAPPEAR.
BUT, IF YOU'D LIKE TO DRINK A HARD BUR-GUNDY, THEN THE WAY TO DECANT IT IS

IT'LL OPEN UP JUST LIKE A BLOOMING FLOWER..
WITHOUT LETTING THE AROMA ESCAPE, SLOWLY AND CAREFULLY,
So pretty~♥
THAT IS THE SPECIAL CHARACTERISTIC OF THE MAIN INGREDIENT IN BURGUNDY WINES, PINOT NOIR.
BURGUNDY'S COLOR IS VERY LIGHT, IT'S A TRANSPARENT PINKING COLOR, RIGHT?
It's true
EVERYBODY PLEASE LOOK AT IT UNDER THE LIGHT.
AND THE COLORS ARE DIFFERENT BETWEEN BORDEAUX AND BURGUNDY
SO PRETTY

IN-STRUCTOR
EX-CUSE ME,
I ZONED OUT FOR A FEW SECONDS
あはは
ドッはは
IN COMPARI-SON, THE BORDEAUX WINE OVER HERE
IS MAINLY A MIX BE-TWEEN THE CABERNET SAUVIGNON AND THE MERLOT GRAPES.
……

I'VE ALREADY GATHERED ALL THE EMPTY BOTTLES AND THE CORKS HERE
NO, IT ISN'T THIS ONE...
HOW IS IT. THE BORDEAUX - CHATEAU PICHON LONGUE VILLE BARON?
THERE'S SOMETHING FUNDAMENTALLY DIFFERENT.
IT HAS A STRONGER CEDAR FORESTY SMELL..
OH, AND AN OVERTONE OF A FEW DIFFERENT HERBS MIXED TOGETHER,
IF THAT'S THE CASE
THEN IT SHOULD BE THE CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD
LATELY, TO LET THE GRAPE JUICE FERMENT INTO ALCOHOL, MOSTLY THEY'VE BEEN USING GIANT STAINLESS BARRELS,
EVEN THE PICHON IS THE SAME.
BUT BECAUSE THE MOUTON FOLLOWS THE TRADITION THEY USE A WOODEN BARREL THAT'S THI---S BIG!

THIS IS IT!
Mouton Rothschild
PAUILLAC
THUS IT WOULD HAVE THE CEDAR AND HERB AROMA THAT YOU MENTIONED EARLIER.
MOUTON ROTHSCHILD...
THERE IT IS!
AH, MAYBE YOU CAN SMELL THE SCENT LEFT IN THE EMPTY BOTTLES TO GUESS THE VINTAGE
HOLD ON. I'LL BRING THE EMPTY BOTTLES
EH?
CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD...
IS THIS IT?! IS THIS THE OLD MAN'S "FAREWELL WINE?"

EH?
WH-
WHAT SH-OULD I DO?
UHAH!
WHY WAS IT MIXED IN WITH THE EMPTY BOTTLES?
AHHH, IT WAS AN UNOPENED BOTTLE!
I-
I
I THINK I BROKE A REALLY RARE AND EXPENSIVE WINE...

#4 END

| | |
|---|---|
| Ther | InfiniteMPG |
| Prooker | Xiphias |
| Editor | DigitalR |
| Ts-er | Xiphias |
| Qa-er | ChronicD |

## #5 THE GOO OF BURGUNOY WINE

*Sediment in red wine is created over time by the breakdown of pigments and tannin within the wine. As time matures the wine, small amounts of these two phenolic compounds gradually settle at the bottom of the bottle. Phenolic compounds are anti-oxidants (http://www.winecountrythisweek.com/site/article/11/7/)

I'm sorry I'll clean it up right a..a?
U-UH
SIGH
You broke the bottle again?
AH Manager
Ms Shinohara what are you doing in here
hm?

AHHHH!!!
T-T-THIS!

You
Manager, she is?
I-It is my mistake
Ah, yes President a sommelier apprentice Mishima, she is Miyabi Shinohara
I am so sorry!
Do do you think an apology will be enough Ms Shinohara?!

Your name is Shinohara, right?
Do you know what kind of wine this is?
Y-Yes
"Cros Parantoux"
That wine is Henri Jayer's
T-This person is my restaurant chain's owner, Souichirou Mishima.

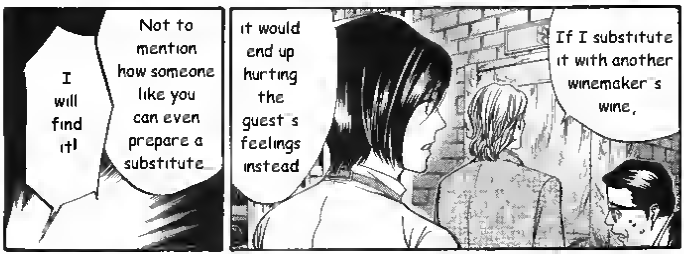
700 bottles annually...
There are only 700 of these bottles in the entire world!?
The Great Vintage of 1999
In addition only 2 barrels (700 bottles) are produced annually since Mr Jayer's retirement in 1996 It is the wine of dreams
It is "Cros Parantoux" the greatest masterpiece of Henri Jayer, the famous winemaker who is called the God of Burgundy wine

And you know that this kind of rare wine is known to be a treasure to maniacs
I haven't heard from any Japanese import shop that they have any in stock
In terms of market price, the lowest price is more than 200,000 yen but it's a masterpiece so highly valued that even collectors would search for it in a frenzy
EH?
but this is a talk regarding business
For a sommelier apprentice you are quite knowledgeable.
Y-Yes
This wine
would've been the key to a business negotiation that will soon take place.

the wine that is served
For European corporations there are many cases where the direction of the negotiation is determined by
broken... I cannot possibly laugh off something like this
The wine that the guest had specially sent by air delivery a month ago for today's negotiation was inadvertently
Gilmar, the guest who is to come today has been my friend for fifteen years and is a prominent French wine merchant
All of you are fired from here today!
If you understand that, then take your stuff and get out!
A-All of you...
you mean me too?
If the negotiations were to fail, then the possible loss to the company would be over one hundred million
Please wait President Mishima!
The manager hasn't done anything wrong!
The one who broke it was me!

T-Then
Of course I would have him take managerial responsibility
The manager is the one who hired you
Please, let me look for that wine until the guest arrives
If that's no good
ENOUGH!!
SFX: surprised
ビクッ
You are the one who said that the wine is not likely to be found even if one searched all of Japan
Or are you planning to mitigate this by substituting another wine!?
Even though you are an apprentice if you are training to be a sommelier you should know
This bastard
SFX: clink

There will never be another Jayer
There can be only one "God of Burgundy wine"


If I substitute it with another winemaker's wine,
it would end up hurting the guest's feelings instead
Not to mention how someone like you can even prepare a substitute
I will find it!

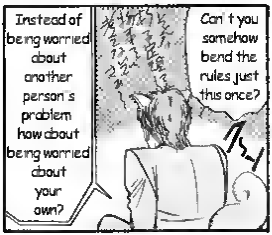
You are?
I see
I am the Taiyou Beer sales divis-ion's
no
Shizuku
!
the newly established wine operation division's
Shizuku Kanzaki

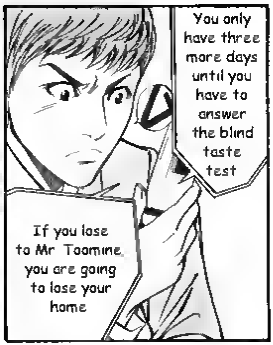
Kanzaki?
Is it possible
I mean I asked her something troublesome
I was the reason for her breaking the wine
Fine
So, I ll try my best to find something that can substitute this wine
There are still three hours until the guest arrives
R-Really? Thank you very much
If you can find the wine and bring it before then, I ll ignore these two people s mistake
Also
It s no use crying over spilled milk
who knows Maybe if it s him, then he might bring the same thing
This guy

I'll be sure to return the same thing after this
I want you to find that one bottle and bring it here right now
It's an emergency Ms Kiryuu!

Not even one bottle is allowed to be taken out
Mr Kanzaki's wine is to be in my care for one year
I cannot do that

Shut up! We have two people's lives at stake here
I can build something like a house myself!


Instead of being worried about another person's problem how about being worried about your own?
Can't you somehow bend the rules just this once?


You only have three more days until you have to answer the blind taste test
If you lose to Mr Toomine, you are going to lose your home

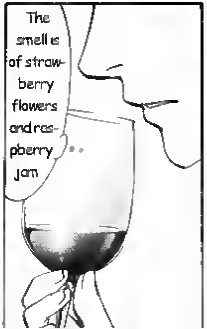
SFX hanging up
Well well
I won t ask you anymore, you stupid lawyer!
But
SFX fufufu~

If you do find it, con you pleose contoct me on my cell phone?
Ah, I see It s not there?
Sorry I soid it so confidently before,
but it wosn t ony good
Ah, Shizuku where were you?
Miyobi
SIGH It s no good

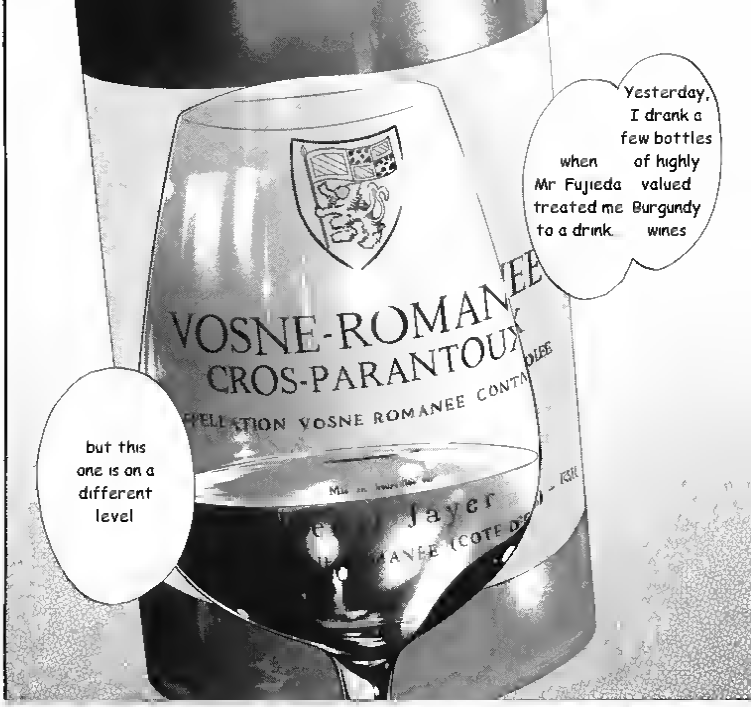
I I made you do such a thing
Don't worry It's my fault, too
The old man's collection I said I didn't need it, but in the end, I ended up relying on it
I tha-ught so
SIGH I guess I have no choice but to give up
Even Mr Fujieda said that this '99 Cros Parantoux is really a wine of dreams and he hasn't seen it before He said that he would try to look for it, but it would be almost impossible
I called and asked all the wine shaps I know of, but there's no hope
Henri Jayer
Is it really worth that much?
He noticed I was the son of Yutaka Kanzaki
That bastard
He meant for me to bring one here.
Who knows. If it's 'him', then he might bring the same thing.

This smell is definitely ...!

The wine that my father drank for the last time was also Henri Jayer's...
Miyabi, bring me a glass! Let me drink the wine left at the bottom of the bottle


The smell is of strawberry flowers and raspberry jam...

SFX gulp
ゴクッ
What's wrong, Shizuku?
I think I understand why it's said that there's no substitute
This wine is amazing
!?
What... is this?


Yesterday, I drank a few bottles of highly valued Burgundy wines when Mr Fujieda treated me to a drink
but this one is an a different level
VOSNE-ROMANEE
CROS-PARANTOUX
APPELLATION VOSNE ROMANEE CONTROLEE
Jayer

A-Amazing!
I-I've never felt anything like this before

Let, let me drink it too

Let s look for it in the wine shops nearby
Huh?
It feels as if I d drunk a number of expensive wines at the same time
H-How should I put it...?
We ll find one by relying on the taste and smell that we felt just now
W-What are you saying? Didn t I tell you that there are only 700 bottles in the world?
That s not what I meant
Even Mr Fujieda said..
Why don t we search for it?
A wine that can be a substitute for Henri Jayer s Cros Parantoux

Ever since I was a kid, although I didn't drink wine, I've done countless decantings for wines that my old man drank
I remember there were a few wines that had a similar smell even though the labels were different
Th-
That's impossible
To begin with, you just said that there's no substitute
Yeah, but I only said "I think I understand why," I didn't conclude that there "isn't" any
Don't you think it's worth it to look for one?
Th-There are relatives of Henri Jayer and a few Burgundy winemakers who have learned from him
See!
Then, among those wines, there could be a substitute that can convince this famous French wine merchant

Let's do the best we can!
I'll try to use all the knowledge that I have of wines and shops, too
Th-That's right
there's no other way
Please
with your sense of smell and taste, we might be able to find one

SFX: grab
There are only three hours left until the deadline
Good! Let's go!
Even if we end up walking around all of Ginza,
WINE SHOP
WINE
we'll discover another "Wine of God."

#5 END

Let's go, Miyabi
There are only three hours until the deadline
Even if we end up walking around all of Ginza, we'll discover another "Wine of God"
O-
Okay!
SFX surprised and depressed
By the way about the people related to Henri Jayer
I don't know any
Oh yeah, that's right You wouldn't know
You're a beginner after all

# SOLO STYLE BEAN

# PRESENTS

# KAMI NO SHIZUKU

# CHAPTER 5

Translation: Shiki and SHIKI

Editing: Hei

PLEASE COME VISIT US AT

SOLOSTYLEBEAN.BLOGSPOT.COM

FOR THE WIN!
(AND NEWS/UPDATES)

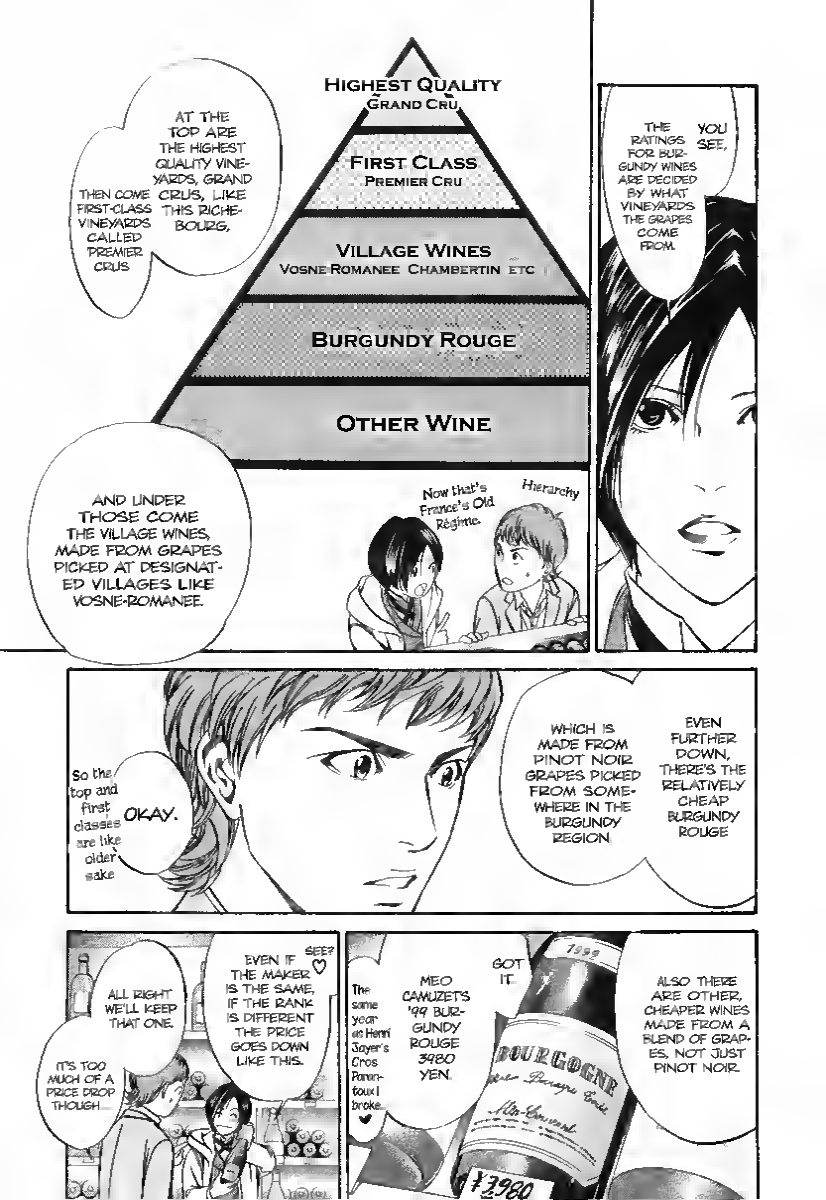
Translation: Teak
Cleaning: Xiphias
Typeset: Edward-
QC: ChronicD

#FTV on
irc.irchigway.net

WINE SHOP
EXCUSE ME-!
DO YOU HAVE ANY OF HENRI JAYER'S CROS PARANTOUX-?
N-NO... NOT SURPRISINGLY...
I COULD ORDER IT FOR YOU, BUT
SINCE IT WOULD HAVE TO BE IMPORTED YOU'D HAVE TO WAIT ONE TO TWO MONTHS...
OH?
HUH
IT'S TOUGH TO GET
THAT'S WHAT I'M TELLING YOU
Arish, are you even listening?
HM?
SHI-SHI ZUKU
DON'T JUST ALL OF A SUDDEN
THERE'RE ONLY 700 IN THE WORLD...

SFX: BAM

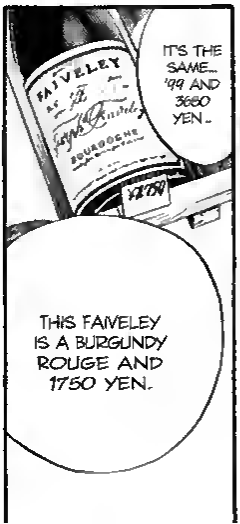
A MONTH!? THERE'S NO WAY THANKS ANYWAY!
HEY HERE'RE SOME SHELVES WITH NICE WINES.
WOW.
THERE'S MEO CAMUZET'S RICHE-BOURG
IT'S FROM ONE OF THE PEOPLE YOU WERE TALKING ABOUT, RIGHT?
ALRIGHT LET'S TASTE THIS ONE.
MR. SOMME-LIER!
UGN
D-
DON'T!
WHY NOT?
LOOK AT THE PRICE
THE PRICE.
¥48,800
Meo Camuzet Richebourg
WHAT'S WITH THIS PRICE?!
SEE?
IF YOU BUY THESE HIGH PRICED GRAND CRUS ONE AFTER ANOTHER, YOU'RE GONNA GO BROKE
GRAND CRU IS THE HIGHEST QUALITY VINEYARD, RIGHT?
IS THAT A KIND OF RATING?
IT AFFECTS THE PRICE?
THAT'S RIGHT
RICHEBOURG
GRAND CRU
Appellation Contrôlée
Domaine Méo Camuzet
¥48,800
Meo Camuzet Richebourg


HIGHEST QUALITY
GRAND CRU
FIRST CLASS
PREMIER CRU
VILLAGE WINES
VOSNE-ROMANEE CHAMBERTIN ETC
BURGUNDY ROUGE
OTHER WINE
AT THE TOP ARE THE HIGHEST QUALITY VINEYARDS, GRAND CRUS, LIKE THIS RICHEBOURG.
THEN COME FIRST-CLASS VINEYARDS CALLED PREMIER CRUS
AND UNDER THOSE COME THE VILLAGE WINES, MADE FROM GRAPES PICKED AT DESIGNATED VILLAGES LIKE VOSNE-ROMANEE.
Now that's France's Old Régime.
Hierarchy
YOU SEE,
THE RATINGS FOR BURGUNDY WINES ARE DECIDED BY WHAT VINEYARDS THE GRAPES COME FROM.
So the top and first classes are like older sake
OKAY.
WHICH IS MADE FROM PINOT NOIR GRAPES PICKED FROM SOMEWHERE IN THE BURGUNDY REGION.
EVEN FURTHER DOWN, THERE'S THE RELATIVELY CHEAP BURGUNDY ROUGE
ALL RIGHT WE'LL KEEP THAT ONE.
IT'S TOO MUCH OF A PRICE DROP THOUGH...
EVEN IF THE MAKER IS THE SAME, IF THE RANK IS DIFFERENT THE PRICE GOES DOWN LIKE THIS.
SEE?
The same year as Henri Jayer's Cros Parantoux I broke.
MEO CAMUZET'S '99 BURGUNDY ROUGE 3980 YEN.
GOT IT.
1999
BOURGOGNE
¥3980
ALSO THERE ARE OTHER, CHEAPER WINES MADE FROM A BLEND OF GRAPES, NOT JUST PINOT NOIR.

NATURALLY IT'S IMPOSSIBLE, BUT EVEN IF IT IS A SECOND-RATE WINE, IF IT'S THE SAME MAKER, THERE ARE SIMILARITIES IN THE FLAVOR.
IF IT'S YOU, I THINK YOU CAN SPOT THOSE SIMILARITIES.
BUT THE CROS PARANTOUX WE BROKE EARLIER WAS A REALLY EXCEPTIONAL WINE,
EVEN WHEN COMPARED TO THE OTHER ONES HENRI JAYER MADE, RIGHT?
IS IT OKAY? THIS IS SUCH A LOWER RANK.
IT'S EVEN A DIFFERENT MAKER.

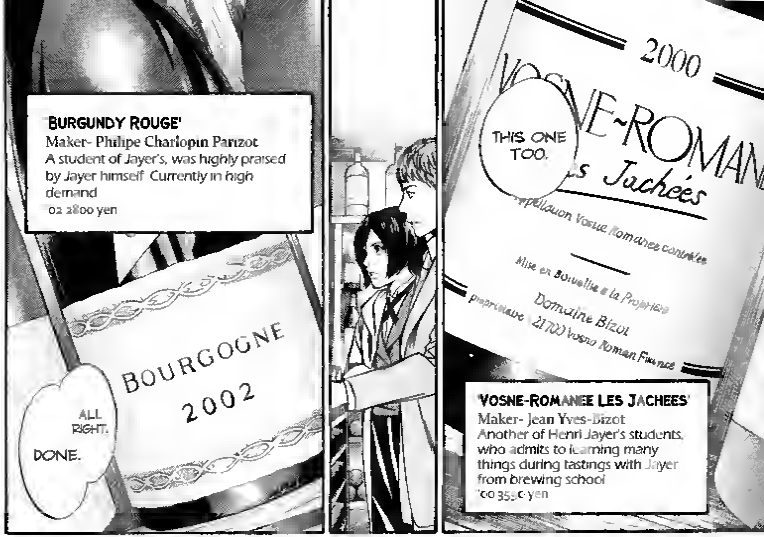
OH, HEY! THIS IS THAT WINE MAKER EMMANUEL ROUGET YOU MENTIONED A WHILE AGO, ISN'T IT?
I GET IT.
AND THEN TRY AND PULL IT OFF WITH A HIGH RANKING WINE
WE'LL THINK ABOUT WHICH MAKER OUT OF THE PEOPLE RELATED TO HENRI JAYER WE'LL PICK.
FOR NOW

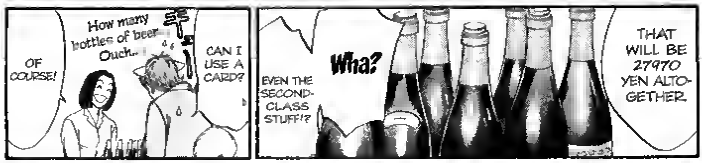
EMMANUEL ROUGET'S WINES ARE ALL IN HIGH DEMAND AND TOUGH TO GET, NOT TO MENTION THEY'RE EXPENSIVE.
HE'S JAYER'S NEPHEW, AND HE AND MEO CAMUZET BOTH BORROWED VINEYARDS FROM AND LEARNED WINE MAKING FROM JAYER.
IT CAN'T BE HELPED HE'S RELATED TO HENRI JAYER.
Emmanuel Rouget
¥3680


IT'S THE SAME... '99 AND 3680 YEN.
THIS FAIVELEY IS A BURGUNDY ROUGE AND 1750 YEN.
¥1750

AH
YOU CAN READ IT.
WHEN I WAS A STUDENT I TOOK FRENCH AS AN ELECTIVE FOR A SECOND LANGUAGE.
FIGURED IT'D BE EASY SINCE IT'S FAMILIAR.

HAUTES COTES DE BEAUNE ROUGE
Maker Jayer-Gilles
02 2980 yen
AH, I FOUND ANOTHER.
AND HIS WINE IS REALLY GOOD. AFTER ALL, WINE WITH J.AYER'S DNA IS..
I TOLD YOU, HE'S A LEGEND.
JUST WHAT IS HENRI JAYER?
WHEW— BUT HAVING THE PRICE INCREASE LIKE THIS JUST BY BEING HIS NEPHEW AND STUDENT.
JAYER-GILLES, HENRI JAYER'S SECOND COUSIN.
HIS WAY OF MAKING WINE IS A LITTLE DIFFERENT, BUT SINCE HE'S A RELATIVE TO SOME EXTENT WE'LL GET IT.
UGH
THIS MUCH?
Hope my money'll last...
AND THEN, FROM WHAT I KNOW...
BURGUNDY ROUGE'
Maker- Chauvenet-Chopin
Henri Jayer's student also a candidate to be his successor Succeeded Chopin-Groffier Jayer's grandson and student
02 1700 yen
2002
Bourgogne
FOUND IT?!
2002
BOURGOGNE
GOT ONE ♡
Chambolle Musigny
'BURGUNDY ROUGE
Maker Claude Dugat
A popular wine maker Difficult to get ahold of since the latter half of the 90's Received guidance from Henri Jayer and another popular candidate to become his successor
02 5040 yen
CHAMBOLLE-MUSIGNY'
Maker- Haegelen-Jayer
Henri Jayer's niece Currently out of the wine making business but her wine is highly appraised even now
98 4200 yen

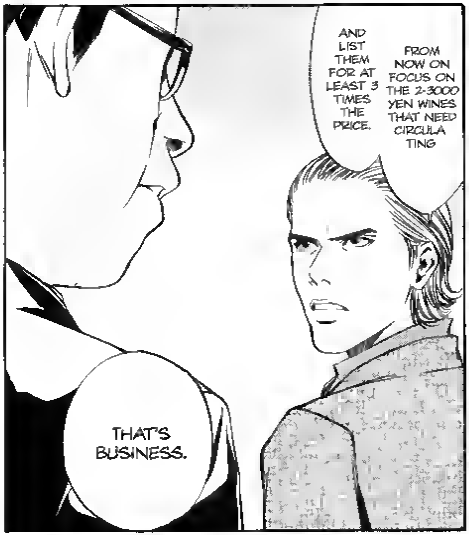

'BURGUNDY ROUGE'
Maker- Philipe Charlopin Panzot
A student of Jayer's, was highly praised by Jayer himself. Currently in high demand
'02 2800 yen
BOURGOGNE
2002
ALL RIGHT.
DONE.
THIS ONE TOO.
2000
VOSNE-ROMAN
Les Jachées
Appellation Vosne Romanée Contrôlée
Mise en Bouteille à la Propriété
Domaine Bizot
750ml 12.5% Vosne Roman France
'VOSNE-ROMANEE LES JACHEES'
Maker- Jean Yves-Bizot
Another of Henri Jayer's students, who admits to learning many things during tastings with Jayer from brewing school
'00 3500 yen


How many bottles of beer...? Ouch...
OF COURSE!
CAN I USE A CARD?
Wha?
EVEN THE SECOND-CLASS STUFF!?
THAT WILL BE 27970 YEN ALTOGETHER.

AH!
SORRY! WHEN I GET MY SALARY I'LL PAY HALF
FORGET IT. MEN DON'T GO BACK ON THEIR WORD
It'll say I'll pay, I'll pay!
OKAY! IT'S FINALLY TIME FOR TASTING! ♡
Hmh, don't look so happy! Our wecks are on the line!
MY WALLET HAS BEEN PILLAGED
DEAR POOR
BUT WITH THESE SECOND-CLASS WINES,
IT'S A REAL DEAL ♡
BEING ABLE TO BUY THEM FOR ABOUT 3000 YEN A BOTTLE FROM PEOPLE RELATED TO HENRI JAYER.
CLUELESS ABOUT MONEY

MR. OKUBO
Y-YES,
WHAT CAN I DO FOR YOU?
WHEN DID YOU GET THIS CHATEAU MARGAUX IN STOCK?
AH, YES.
U-UMM
WINTER OF LAST YEAR.
FOR A RESTAURANT WINE IS SOMETHING TO BRING IN MONEY WITH.
THAT MEANS IT'S BEEN IN THE CELLAR FOR A WHOLE YEAR
WE CAN'T HAVE THAT
WHAT'S THE POINT OF NOT CIRCULATING IT, AND HAVING NICE WINE SLEEP IN THE CELLAR.
HUH?

TWICE THE COST! UNDERSTAND?
IF YOU DO THAT, YOU CAN SELL THE CUSTOMERS THIS MARGAUX WE BOUGHT FOR 25000 YEN FOR 50000 YEN.
CHATEAU-MARG
GRAND VIN
1988
GRAND CRU CLASSE
IT'D BE GOOD
TO JUST PUT IT ON THE MENU AND BUY FROM A NEARBY SHOP WHEN IT'S ORDERED


AND LIST THEM FOR AT LEAST 3 TIMES THE PRICE.
FROM NOW ON FOCUS ON THE 2-3000 YEN WINES THAT NEED CIRCULATING
THAT'S BUSINESS.

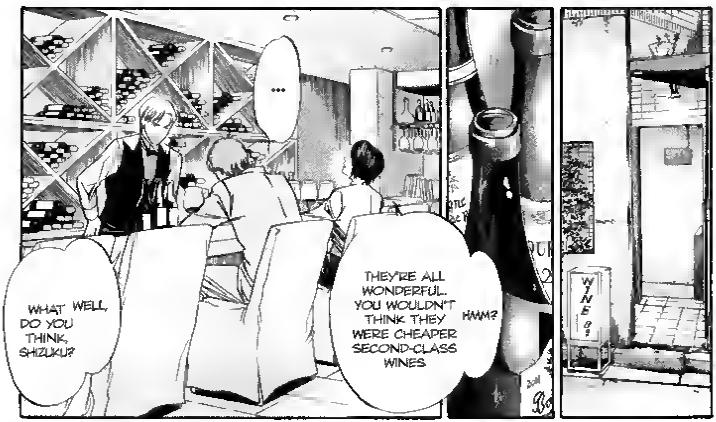
R. RIGHT
HOLDING ONTO STOCK FOR A LONG TIME IS THE SAME AS A LOSS,
AND THERE'S ALWAYS THE RISK OF THE WINE DECAYING

EVEN IF WE DON'T HAVE A SUBSTITUTE, THERE ARE SEVERAL WINES HERE THAT WILL PLEASE OUR GUESTS.

OKAY
WE SHOULD START PREPARING THE WINE SOON.
EH?
WE DON'T HAVE A SUBSTITUTE FOR THAT HENRI JAYER. I'M TERRIBLY SORRY ABOUT EARLIER.

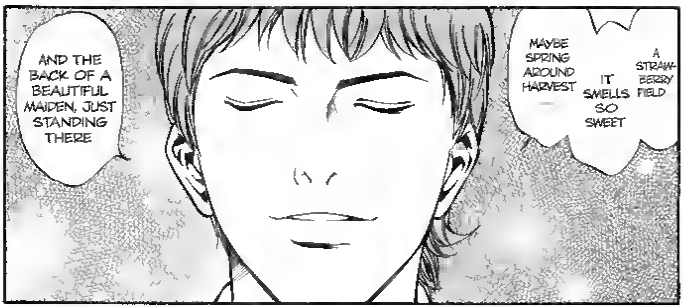
MR. PRESIDENT
Y-YES, CERTAINLY.
MR GUILLEMARD CALLED TO SAY THAT HE WILL BE ARRIVING IN AROUND AN HOUR.

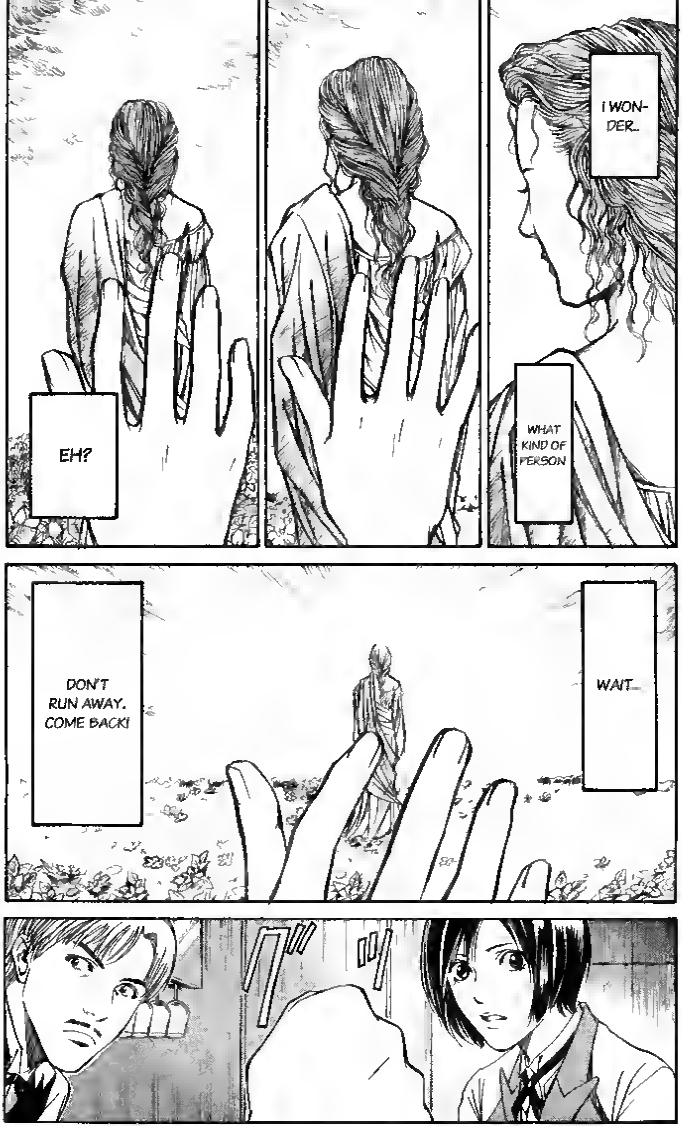
IF ONLY...
THEY HAVE THE MONEY...


...
WHAT WELL, DO YOU THINK, SHIZUKU?
THEY'RE ALL WONDERFUL. YOU WOULDN'T THINK THEY WERE CHEAPER SECOND-CLASS WINES.
HMM?
WINE?

EH?
THEY'RE DIFFERENT. SORT OF.
WHICH DO YOU THINK'S CLOSEST TO THAT GOD'S WINE?
PUTTING ASIDE THE GOOD AND BAD...
THERE'S STILL SOMETHING MISSING.
IF I HAD TO CHOOSE MAYBE THIS EMMANUEL ROUGET?
THE WINE LEFT IN THAT BROKEN BOTTLE
BUT STILL THERE'S SOMETHING FUNDAMENTALLY DIFFERENT FROM
THERE WERE A FEW I WAS THINKING WE COULD GET SOMEWHERE WITH, BUT...
Y-YEAH?
THEY ALL HAVE SIMILARITIES.
AND THE AROMA IS COMPLEX AND FLOWERY
THE FRUIT IS RICH AND LUSCIOUS. I TASTE A HIGH QUALITY SWEETNESS.
TO SUM IT UP

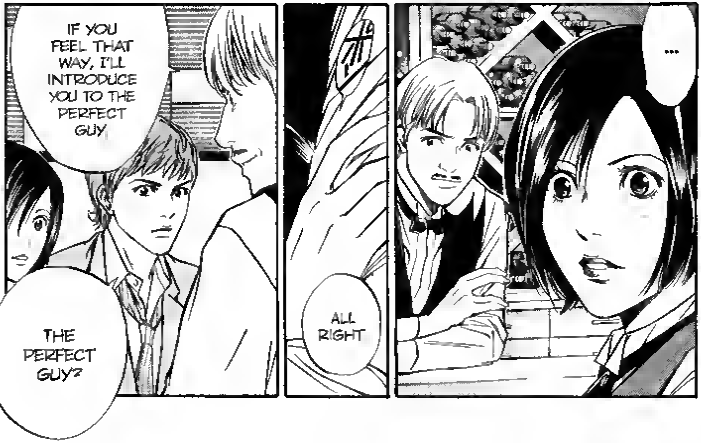
MY TREAT
I'LL OPEN ONE FOR YOU
WHAT'S A BETTER SECOND-CLASS WINE?
OOH,
BEAUX MONTS. IS IT REALLY OKAY?
1997
1997
GRAND VIN DE BOURGOGNE
Vosne-Romanée 1er cru
LES BEAUMONTS
APPELLATION VOSNE ROMANEE 1er CRU CONTRÔLÉE
VIN NON FILTRÉ
Elevé et mis en bouteille par
ROUGET
VOSNE-ROMANEE LES BEAUX MONTS
Maker Emmanuel Rouget
Premier cru
'97 Market price 16000 yen
WELL,
EVERY NOW AND THEN
YOU'RE ALWAYS SPENDING MONEY HERE SO IT'S FINE
You don't intend to make money.
Though you kept treating me last night
I CAN SMELL THE BOUQUET FROM HERE
WHOA.


A STRAWBERRY FIELD
IT SMELLS SO SWEET
MAYBE SPRING AROUND HARVEST
AND THE BACK OF A BEAUTIFUL MAIDEN, JUST STANDING THERE


I WON-
DER...
WHAT
KIND OF
PERSON
EH?
DON'T
RUN AWAY.
COME BACK!
WAIT...

THE CHEAPER WINE WAS LIKE THIS TOO
THERE WAS SOMETHING THAT DISAPPEARED JUST AS I WAS ABOUT TO SEE IT.
HUH?
SHE RAN AGAIN.
I CAN'T.
SHIZUKU?
ARGH
HOW WAS THE HENRI JAYER YOU DRANK?
IT CAN'T BE A SUBSTITUTE FOR THE GOD'S WINE.
THAT'S THE KIND OF WINE THIS IS...
YEAH...
...
AND SMILING LIKE A LOVER
WHEN SHE DID, SHE WAS SLENDER
GRAB HER AND TURN HER AROUND.
EVEN AN IDIOT LIKE ME COULD RUN AFTER HER.
THERE'S STILL AN HOUR.
HEY!
WE'LL NEVER FIND A SUBSTITUTE...
WHICH MEANS

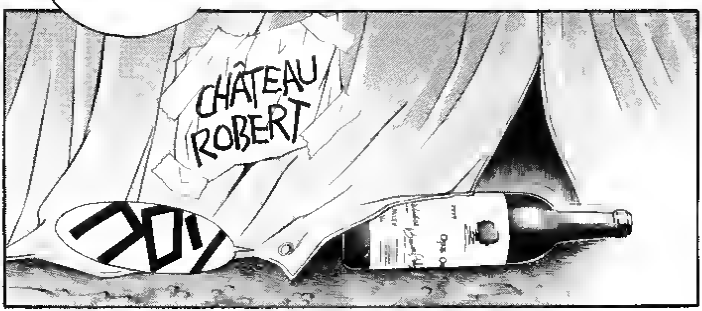
IF I QUIT ON SOMETHING LIKE THIS,
I COULD NEVER LOOK FOR THE 'DROPS OF GOD' FROM MY OLD MAN'S WILL.
AND I SURE COULDN'T BEAT THAT TOMINE ISSEI IN THE BLIND TASTING


...
ALL RIGHT
IF YOU FEEL THAT WAY, I'LL INTRODUCE YOU TO THE PERFECT GUY
THE PERFECT GUY?

AND HARDLY EVER SHOWS HIS FACE TO OTHERS.
BUT HE'S HARD TO DEAL WITH.
WHETHER OR NOT YOU CAN FIND HIM, I DON'T KNOW
HE KNOWS THE MOST ABOUT WINE OF ANYONE IN GINZA
WHAT DID YOU MEAN BY TELLING US TO SEARCH IN A PLACE LIKE THIS FUJIEDA?
IS IT REALLY THIS FAR?
BRRR...
UGNN,
ISN'T THIS A GATHERING SPOT FOR THE HOMELESS...
IF IT'S YOU, I THINK YOU MIGHT BE ABLE TO FIND HIM...
SHIZUKU
...
HUH, SHIZUKU?
WHAT'S HE MEAN HE DOESN'T KNOW?
DUNNO
MR. FUJIEDA TOLD US TO COME HERE, BUT...
UMM, EXCUSE ME. DO YOU KNOW WHERE A DOI ROBERT IS?
WHO'S THE CARETAKER HERE?

CHEAP SAKE? SHOCHU AND LEFTOVER BEER...
BUT? NOT ONLY THAT...
SHIZUKU?
UH?
GOT IT... WINE.
THERE'S A SMELL I KNOW MIXED IN

'CHATEAU PICHON-LONGUEVILLE BARON'
EMMANUEL ROUGET 'LES BEAU-MONTS'?
GRAND VINS DE BOURGOGNE
DE VOGÜE
AND 'OPUS ONE' ...!


CHÂTEAU ROBERT

#6 END

# Fill The Void SCANS

**# FTV ON IRC.IRCHIGHWAY.NET**

Translation: Teak
Cleaning: Xiphias
Typeset: Edward-
QC: ChronicD

Translation: Teak
Proofread: Ryukai
QC: ChronicD
Cleaning: Digitalr+Pie
Typeset: Edward-
Wine Expert: wineaux

AND, WHAT DOES THE OTHER PERSON DO?
HE WORKS AT A BEER COMPANY
IT SEEMS HE'S A WINE NOVICE...
REGARDLESS, IN THREE DAYS WE WILL COMPETE TO SEE WHO CAN EXPRESS THIS WINE BETTER.
HIS ABILITY WILL PROBABLY BE MADE CLEAR THEN.
AH HAHA HA!
THEN IT'S IN THE BAG.
THERE'S NO WAY HE COULD GO AGAINST THE 'PRINCE OF THE WINE WORLD.'
THAT WOULD BE NICE BUT...
THE PITCH-BLACK DARKNESS...
A DEVILISH DARKNESS DWELLS IN THIS WINE.

HOW IS IT?
THAT WINE'S IMPRESSION, ISSEI...
YOU DON'T KNOW HOW HARD I HAD TO PUSH THE PERSON IN CHARGE WHERE I GOT IT
YOU KNOW IT WAS TOUGH TO GET THAT BOTTLE
OH... OOH...
OH..
SALOME? THE OPERA?
YES.
TO RICHARD STRAUSS'S SONG SALOME
SHE'S DANCING MAD WITH SEDUCTION
BUT A KIND OF SEDUCTION SMELLING OF BLOOD THAT GIVES BIRTH TO CORRUPTION...
THAT'S IT? THIS WINE IS SEDUCTION, PURE SEDUCTION.
... "SALOME."

QUEEN SALOME DEMANDED THE HEAD OF JOHN THE BAPTIST AS A REWARD FOR THE DANCE.
THE HEAD WAS LAID ON A PLATTER AND OFFERED TO HER.
OOH
WHAT A DEVILISH REWARD
WHAT A SWEET EU-PHORIA.

ITS NAME IS MIANI.
IT'S A MONSTER WINE FROM THE FRIULI REGION IN NORTHERN ITALY
Miani
ROSSO MIANI
...
TAKE A LOOK.
THIS WINE, WITH THIS EXTREME CONCENTRATION,
THICK AND DENSE LIKE BLOOD?
MY...
IT'S AS IF I'M CHEWING THE FRUIT.
THIS WINE, IT REALLY IS LIKE BLOOD.
CAN YOU IMAGINE?
THIS LEVEL OF PARTICULARITY WE SHOULD CALL MADNESS.
IT'S ONE OF THE HARDEST WINES TO GET AHOLD OF IN ITALY
SINCE THE 15 HECTARE FIELDS PRODUCE A MERE 7,300 BOTTLES.
AS SUCH EACH VINE PRODUCES ONLY 2 TO 4 BUNCHES.
IT'S MADE FROM GRAPES GROWN ON HEAVILY PRUNED VINES.

THEY'RE JUST FOOLING AROUND
IT'S ABOUT AN EIGHTH. THEY WON'T GET ANYWHERE AS A BUSINESS.
THAT'S WHY IT'S MADNESS.
IT'S "SALOME"!
MADNESS FOR WHAT?
...
IF I REMEMBER CORRECTLY, WASN'T BURGUNDY'S CHAMBERTIN CROS DE BEZE PRODUCING
A FAR GREATER 60,000 BOTTLES FOR THE SAME 15 HECTARES OF FIELD.
IT'S CONSIDERABLY INEFFECTIVE.
RAISON D'ÊTRE.
BY PRUNING THE GRAPE VINES, THEY REDUCE THE YIELD FROM A SINGLE VINE,
AND CAN PRODUCE A MORE CONCENTRATED WINE.

*En primeur is a method of buying a vintage that is in a barrel before it is bottled.

IT REALLY IS LIKE BLOOD
POURING IT ON A WOMAN'S PALE SKIN LIKE THIS.
NO...
I'M GRATE-FUL, PRESIDENT SAIONJI
NO... THANK YOU, MAKI.

SO THIS IS THE LAST HOPE
THAT MR. FUJIEDA MENTION-ED?
MR. ROBERT DOI'S HOUSE, EH?
BUT IT SAYS CHATEAU ROBERT!"
WHAT A BAD JOKE.
CHATEAU ROBERT
STILL, THAT 20,000 YEN OPUS ONE IS ROLLING AROUND
YES...
THERE'S NO TIME TO BE THINK-ING
GOOD EVENING. IS THIS ROBERT DOI'S HOUSE?
I'M DEFINITELY ROBERT.
WHO'S THERE?
MR. FUJIEDA FROM THE WINE BAR MONOPOLE TOLD US ABOUT THIS PLACE.
HERE'S MY CARD.
...
KANZAKI?

DO YOU KNOW MR. KANZAKI YUTAKA?
...
GRAND
KANZAKI YUTAKA'S SON?
WHAT'S THAT IDIOT SON WANT?
HUH?
I'M ASKING WHAT YOU WANT
STOP IT SHIZUKU WE DON'T HAVE THE TIME!
THAT WINE LOVING OLD MAN IS MORE OF A...
W-WHAD-DYA MEAN, IDIOT SON!!!
IF YOU UNDERSTAND THAT GET OUT OF HERE!!
SHIZUKU-
WHA!
WINE'S A LIVING THING YOU KNOW DON'T DRINK IT NOW AND THIS FLAVOR AND AROMA WON'T COME BACK.
I'M ENJOYING SOME WINE RIGHT NOW
SO WE WERE KIND OF HOPING TO GET A LITTLE HELP FROM YOU AND...
WELL, UMM,
WE HEARD THAT YOU KNOW ABOUT WINE
FORGET IT.
BY AN OLD GEEZER I DON'T EVEN KNOW!?
WHY DO I GOTTA BE CALLED AN IDIOT SON

I BROKE A PRECIOUS BOTTLE OF HENRI JAYER'S '99 CROS PARANTOUX
PLEASE ROBERT
AND IT WAS SENT BY AIR BY THE PERSON WHO'LL BE IN SOME BUSINESS NEGOTIATIONS
WITH THE PRESIDENT OF THE RESTAURANT CHAIN I WORK AT...
C-CAN'T WE AT LEAST TALK?
UM, I'M SHINOHARA MIYABI A SOMMELIER IN TRAINING.
YOU BROKE A '99 HENRI JAYER?
Seems like it~
Clink Clank
Is that glass?
Clink
Clank
FOR A WINE THAT CAN SOMEWHAT REPLACE IT...
SO WITH SHIZUKU'S HELP I'VE BEEN LOOKING ALL OVER
Y-YES.
...

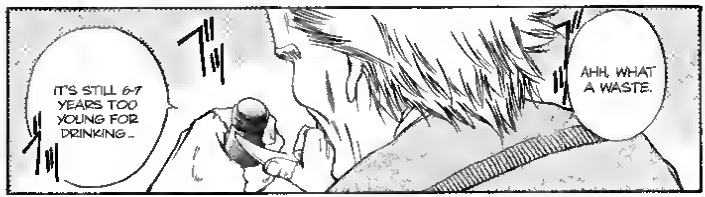
SINCE YESTER-DAY
LI-UM, WELL
HOW LONG'VE YOU BEEN DRINKING WINE?
...
YOUNG HUH.
AH-HAHA-HAHA
HE, HE!HE
YESTER-DAY?

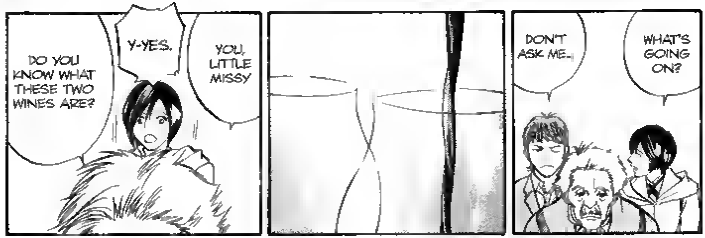
FOLLOW ME.
EH?
I'LL TEST YOU.
W WAIT ROBERT
WE DON'T HAVE TIME- SO
!?
But why a shovel ..?
I GUESS.
BETTER NOT TO ASK.

UMM, ROBERT, THIS IS?
IT'S A PAIN EXPLAINING MY LAND
JUST DO AS I SAY AND DIG WHERE I MARKED
GEEZ I TELL HIM WE GOT NO TIME, BUT STILL...
HUH?
BUT THIS GROUND IS SOFT.
AND IT LOOKS LIKE IT'S BEEN DUG AND FILLED UP SEVERAL TIMES. WHAT IS THIS?
STOP.
MOVE.
Clunk
!

GO HERE WE
A BOX OF WINE!!

HE MIGHT JUST BE THE LAST HOPE MR. FUJIEDA WAS TALKING ABOUT AFTER ALL.
IT'S INCREDIBLE.
SIT ON THAT MAT.
YOU TWO
I SEE
IF YOU DIG AND BURY THE WINE THAT DEEP,
THE TEMPERATURE IS APPROPRIATE FOR THE WINE AND DOESN'T CHANGE MUCH.
IT BECOMES A NATURAL WINE CELLAR.
THAT MAKES SENSE.


IT'S STILL 6-7 YEARS TOO YOUNG FOR DRINKING..
AHH, WHAT A WASTE.


DO YOU KNOW WHAT THESE TWO WINES ARE?
Y-YES.
YOU, LITTLE MISSY
DON'T ASK ME..
WHAT'S GOING ON?

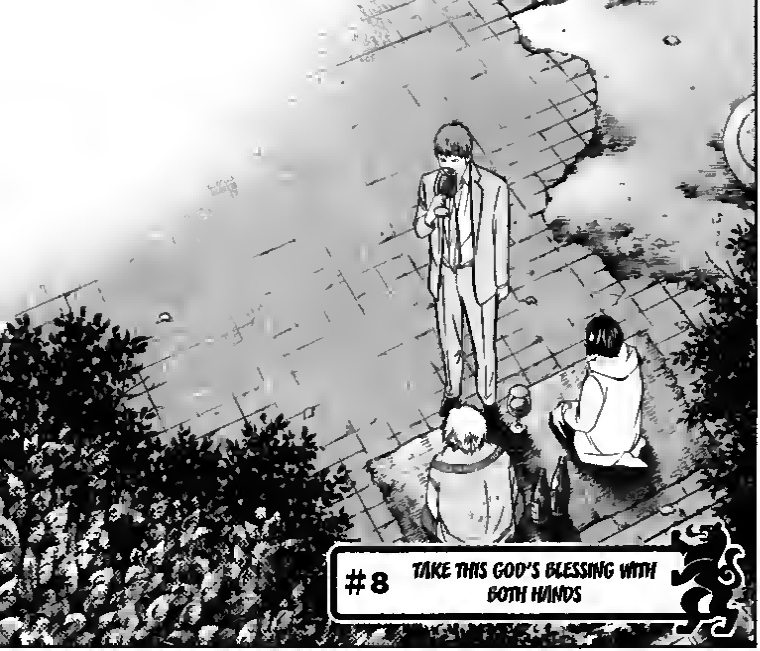
2002
2001
Echezeaux
AND A TOP-CLASS '02 GRAND CRU ECHEZEAUX.
ONE OF BURGUNDY'S GREATS.
THE OWNER DESCENDED FROM DOM JEAN GROS.
IT'S AN 01 DOM GROS FRERE ET SOEUR VOSNE-ROMANEE VILLAGE WINE.
YES.
WELL,
LOOKING AT THE LABELS EVEN AN IDIOT WOULD KNOW THAT
BUT KNOWING FROM DRINKING IS ANOTHER STORY.
DO YOU UNDERSTAND?

DRINK AND COMPARE THESE TWO AND TRY TO FIGURE OUT
THE MYSTERY BEHIND WHY I PREPARED THESE TWO WINES.
IF YOU CAN DO THAT I'LL HELP YOU OUT A BIT!
EH!?

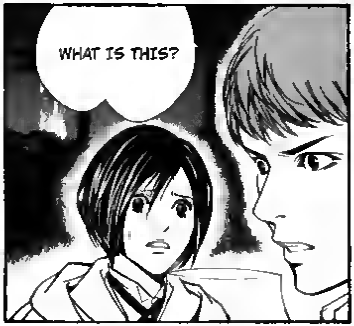
OOH.
NOT SURPRISINGLY, IT'S PRETTY GOOD
ALL RIGHT THEN THE NEXT
THIS WAS THE ECHEZEAUX, RIGHT? FIRST, THE BETTER ONE...
GULP
GIVE IT HERE. WE GOT NO TIME
I'LL DRINK IT NICE AND QUICK AND WE CAN GO
...
THE FLAVOR AND AROMA OF A STANDARD VILLAGE WINE AND A GRAND CRU ECHEZEAUX SHOULD BE ON DIFFERENT LEVELS.
WHAT'S THE MYSTERY?
WHAT ELSE COULD THERE BE?

#7 END

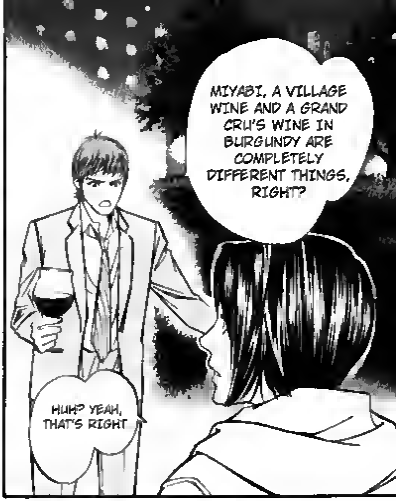
F ill T he V oid
SCANS
#FTVONIRC.IRCHIGHWAY.NET
I WONDER HOW MUCH SHIZUKU SPENT ON THIS WINE...
I STOLE XIFHIM'S CREDIT CARD AND SPURGED ON THIS $28,000 WINE
ROMANEE-CONTI
Translation: Teak
Proofread: R-ukai
Cleaning: Digitalr+Pie
Typeset: Edward-
QC: ChronicD
Wine Expert: wineaux

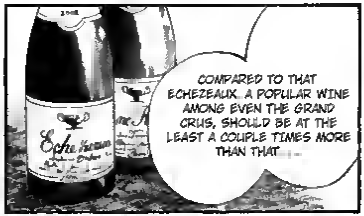


# #8 TAKE THIS GOD'S BLESSING WITH BOTH HANDS

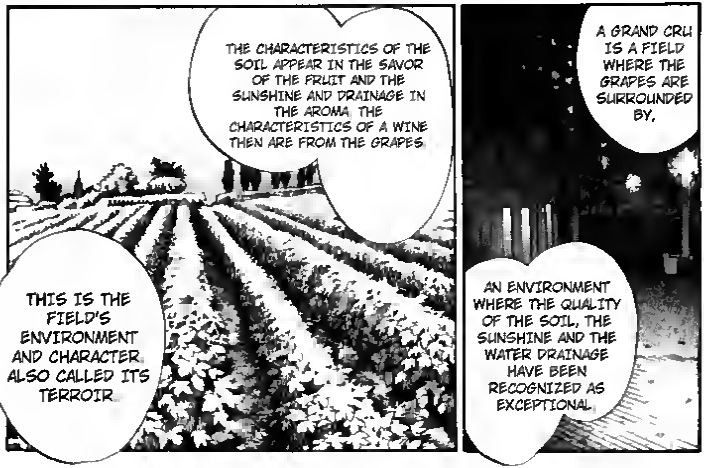


FROM WHAT I REMEMBER
YOU CAN BUY GROS FRERE ET SOEUR'S VILLAGE WINES FOR A LITTLE MORE THAN 3000 YEN.


MIYABI, A VILLAGE WINE AND A GRAND CRU'S WINE IN BURGUNDY ARE COMPLETELY DIFFERENT THINGS, RIGHT?
HUH? YEAH, THAT'S RIGHT.


COMPARED TO THAT ECHEZEAUX, A POPULAR WINE AMONG EVEN THE GRAND CRUS, SHOULD BE AT THE LEAST A COUPLE TIMES MORE THAN THAT...

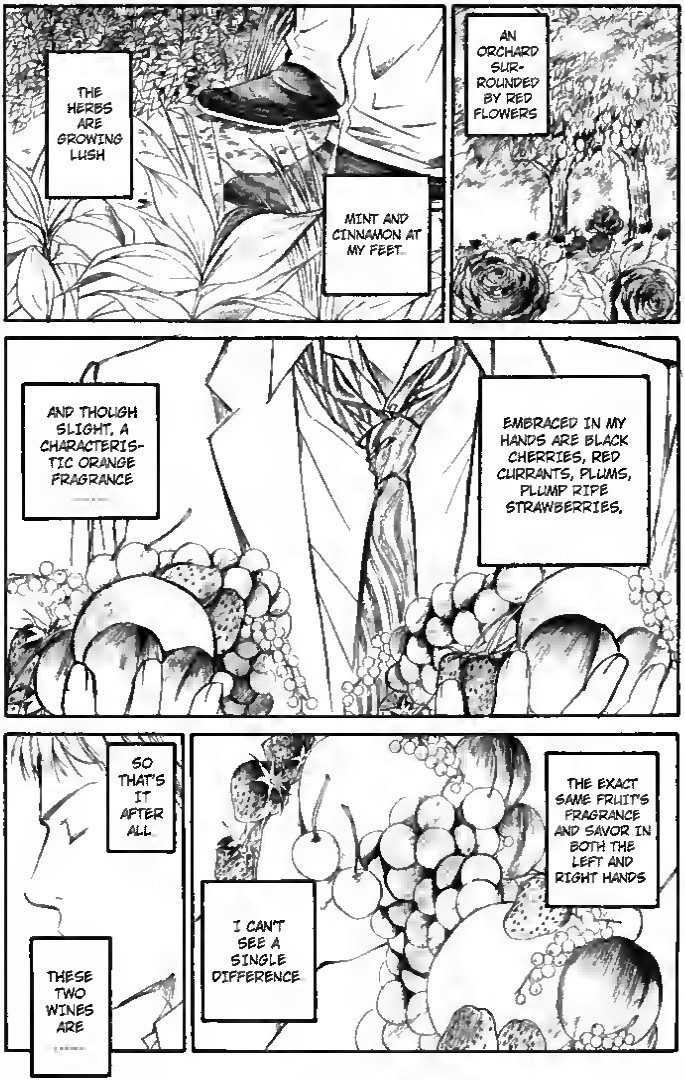
O-OKAY.
FORGET THE PRICE. EXPLAIN IT IN WORDS.


THE CHARACTERISTICS OF THE SOIL APPEAR IN THE SAVOR OF THE FRUIT AND THE SUNSHINE AND DRAINAGE IN THE AROMA. THE CHARACTERISTICS OF A WINE THEN ARE FROM THE GRAPES.
THIS IS THE FIELD'S ENVIRONMENT AND CHARACTER. ALSO CALLED ITS TERROIR.
A GRAND CRU IS A FIELD WHERE THE GRAPES ARE SURROUNDED BY,
AN ENVIRONMENT WHERE THE QUALITY OF THE SOIL, THE SUNSHINE AND THE WATER DRAINAGE HAVE BEEN RECOGNIZED AS EXCEPTIONAL.

WONDERFUL
TER-
ROIR
.
THE CHARACTERISTICS OF THE TERROIR COME OUT BEAUTIFULLY.
COMPARED TO THAT, THE VILLAGE WINES—
ARE OFTEN EITHER A BLEND OF GRAPES FROM FIELDS SOMEWHERE IN THE VILLAGE OR PERHAPS MADE FROM GRAPES FROM A LOWER LEVEL FIELD.
SO THE CHARACTERISTICS OF THE SOIL OR ENVIRONMENT, IN OTHER WORDS THE TERROIR, SIMPLY JUST DON'T COME OUT SO MUCH.

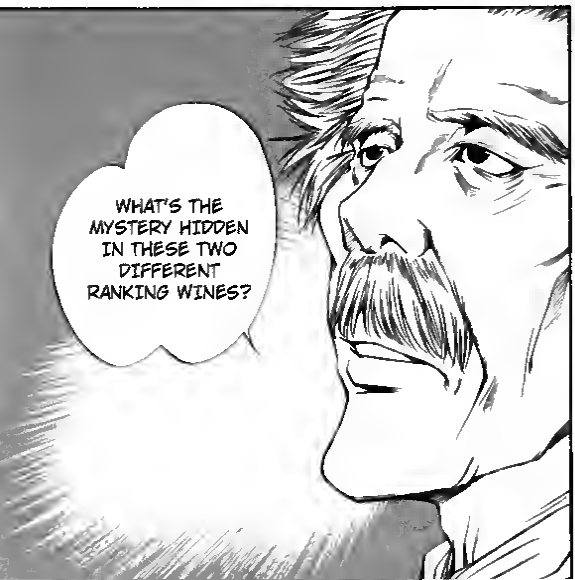
BUT THIS IS.....
OKAY.....
THE COLOR IN THE ECHEZEAUX I FEEL IS SLIGHTLY STRONGER
THAT MIGHT BE FROM A DIFFERENCE IN THE QUALITY OF THE VINTAGE..... '02 IS SAID TO BE A GREAT YEAR IN BURGUNDY AND MANY GRAPES WERE HARVESTED THEN SO THERE IS A LOT OF RICHER WINE
BUT '01 WAS JUST A MODERATE YEAR.....

DON'T BE BIASED.....
OR I WON'T BE ABLE TO SEE THE MYSTERY IN THE WINE
.....


THE HERBS ARE GROWING LUSH
MINT AND CINNAMON AT MY FEET
AN ORCHARD SURROUNDED BY RED FLOWERS
AND THOUGH SLIGHT, A CHARACTERISTIC ORANGE FRAGRANCE
EMBRACED IN MY HANDS ARE BLACK CHERRIES, RED CURRANTS, PLUMS, PLUMP RIPE STRAWBERRIES.
SO THAT'S IT AFTER ALL
THESE TWO WINES ARE
I CAN'T SEE A SINGLE DIFFERENCE
THE EXACT SAME FRUIT'S FRAGRANCE AND SAVOR IN BOTH THE LEFT AND RIGHT HANDS

DONE WITH YOUR TASTING?

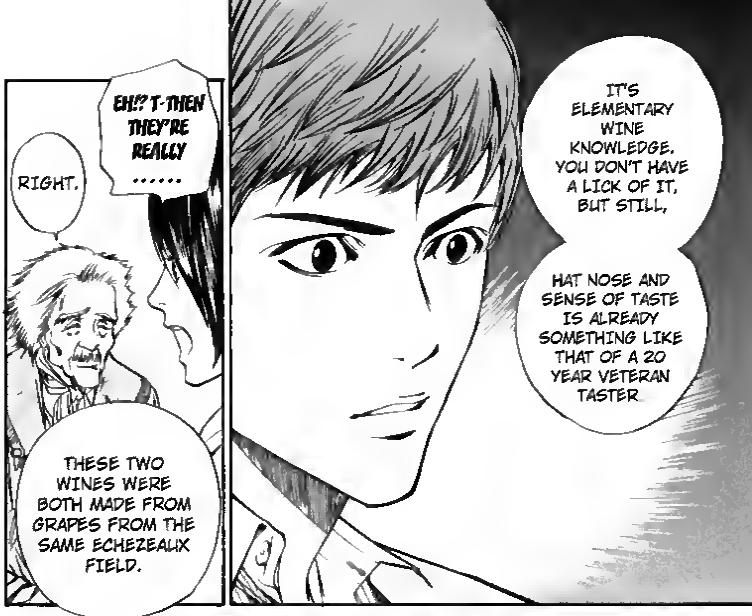
YES.


WHAT'S THE MYSTERY HIDDEN IN THESE TWO DIFFERENT RANKING WINES?

THEN I'LL ASK YOU ONCE NOW.

THESE TWO BOTTLES ARE—
THE SAME WINE.
NO, THESE TWO WERE UNMISTAKABLY MADE AT THE SAME FIELD.
NO MATTER HOW MUCH IT'S THE SAME DOMAINE, THERE'S NO WAY THEY COULD BE THE SAME WINE.
LOOK AT THE LABELS!?
ONE'S A VILLAGE WINE! ONE'S FROM A CHARACTERISTIC FIELD TWO RANKS UP, AN ECHEZEAUX!?
W-WHAT ARE YOU SAYING SHIZUKU. THERE'S NO WAY.

THEY BOTH ARE WONDER-FUL.
BUT IF YOU DRINK THEM NOW, THIS '01 VILLAGE WINE IS FAR BETTER.
THERE'S NOT THAT FULL TASTE OF THE FRUIT,
BUT BECAUSE OF THAT IT MATURED A LITTLE FASTER AND IS RIPE FOR DRINKING
AND LIKE YOU SAID MIYABI, JUST FROM THE GRAND CRU BEING HEAVILY HARVESTED IN '02, THERE'S A SUDDEN HEAVY FEELING.
THAT'S ....
I'LL SAY IT AGAIN.
THESE WINES WERE BORN FROM THE SAME FIELD AND,
ARE BROTHERS FROM DIFFERENT YEARS.
YOU'RE FUNNY.
YOU'RE REALLY A FUNNY KID!


EH!? T-THEN THEY'RE REALLY .....
RIGHT.
THESE TWO WINES WERE BOTH MADE FROM GRAPES FROM THE SAME ECHEZEAUX FIELD.
IT'S ELEMENTARY WINE KNOWLEDGE. YOU DON'T HAVE A LICK OF IT, BUT STILL,
HAT NOSE AND SENSE OF TASTE IS ALREADY SOMETHING LIKE THAT OF A 20 YEAR VETERAN TASTER

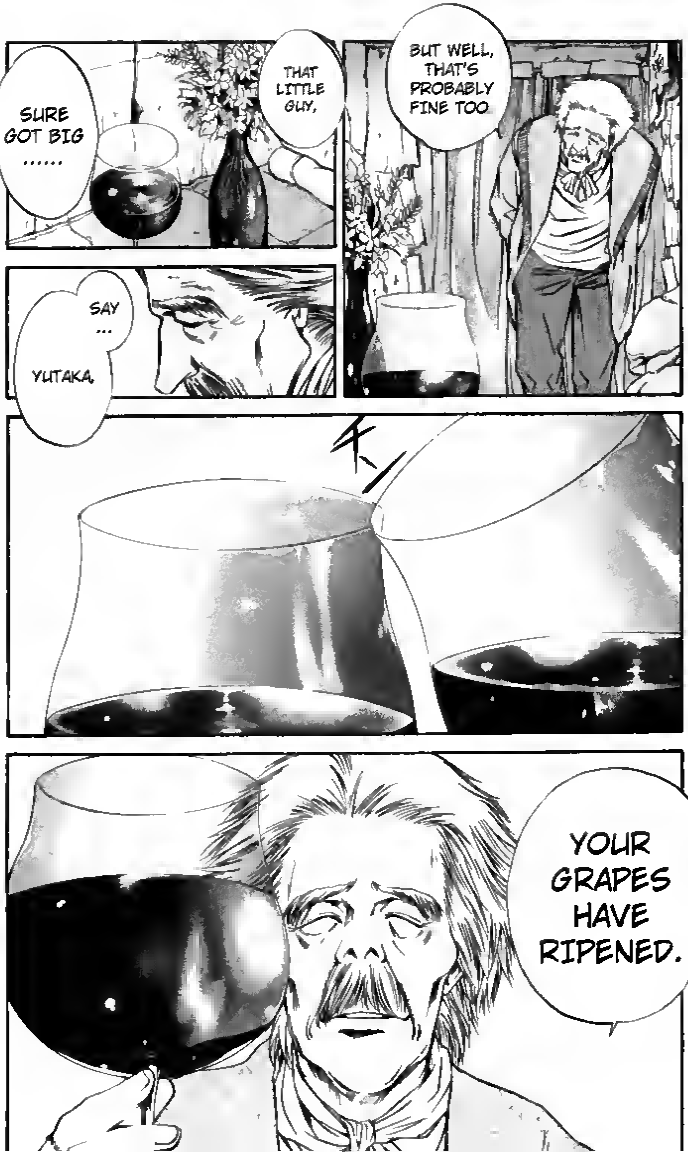
... THESE TWO ARE THE SAME AS BROTHERS.
THE DIFFERENCE IN PRICE IS VERY LARGE BUT ...

JEAN GROS, FOR NOTHING.
HE'S NOT THE SECOND SON OF THAT FAMOUS BREWER FROM BURGUNDY.
IT'S JUST A PARTICULARITY OF THE MAKER, BERNARD GROS.
HOW COULD THAT BE, ROBERT?

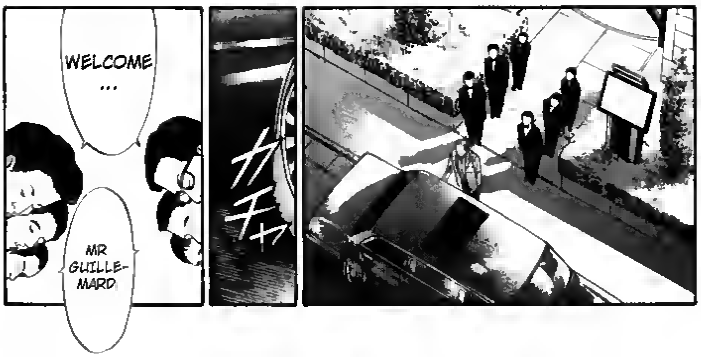
BUT THEY PLANTED NEW GRAPE TREES AND SINCE THE TREES WERE STILL YOUNG, UNTIL THE YEAR '01 THEY TOOK IT UPON THEMSELVES TO SHIP THE WINE FROM THERE AS A STANDARD VILLAGE WINE
THE FIELD WHERE THE GRAPES IN THIS VILLAGE WINE ARE FROM WAS ORIGINALLY THE GRAND CRU SECTION FOR ECHEZEAUX.
BUT WHY WOULD A YOUNG GRAPE TREE BE BAD?
A REAL WINE MAKER IS SOMEONE WHO WANTS PEOPLE TO DRINK SATISFACTORY WINE, EVEN IF HE HAS TO PUT OFF MAKING MONEY.
THAT'S A HUGE LOSS.....
I-IN-CRED IBLE!
THERE ARE MANY REASONS BUT,
HM....
THAT'S ALSO PROBABLY WHY THE YEAR DIFFERENCE MADE YOU FEEL THE VILLAGE WINE WAS LIGHTER.
OR ONE, A YOUNG TREE'S ROOTS HAVEN'T REACHED VERY DEEP YET.
CAN'T REACH
OVER HERE
SO YOU SEE THEY CAN'T SUCK IN THE POWER OF THE SOIL SLEEPING DEEP IN THE EARTH—THE MINERALS OR NUTRIENTS.
I SEE.
.....

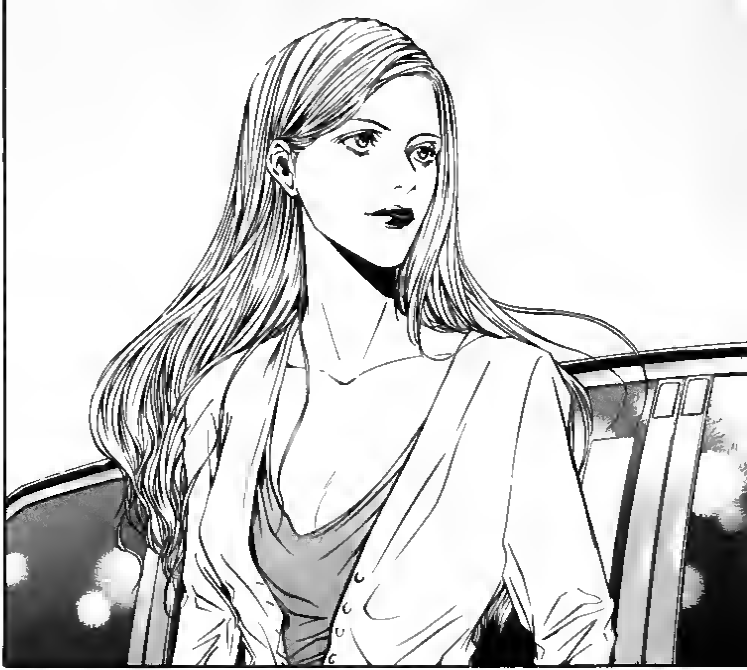
SHIZUKU
Y-YES?
REMEMBER THIS WELL.
WHAT YOU FELT BETWEEN THE TWO JUST NOW—
THAT'S TERROIR.

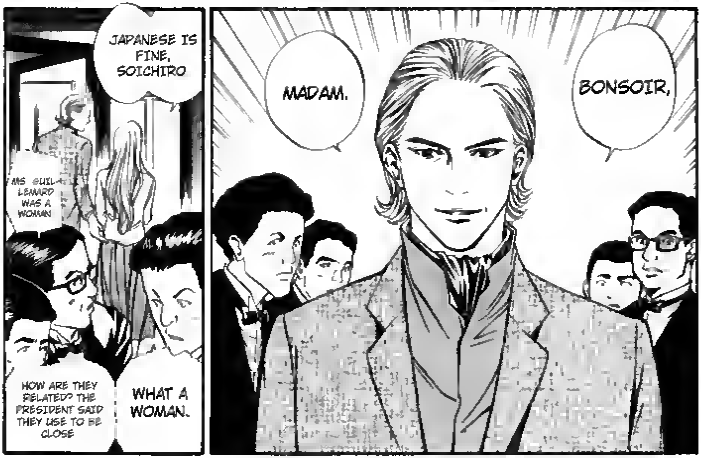
THE BOTTLE YOU TWO DESIRE.
WELL, I GOTTA GIVE YOU A REWARD FOR SOLVING THE MYSTERY SO WELL.
TAKE IT
THIS IS?
IF THE GUEST WHO SENT OVER HENRI JAYER'S CLOS PARANTOUX REALLY UNDERSTANDS WINE,
THEN THERE'S NO REASON THAT PERSON WON'T BE SATISFIED WITH DRINKING THIS WINE.
NOW TAKE IT AND GO.
IT'S ALRIGHT?
DON'T SHAKE IT!! WINE'S A LIVING THING!!
SCRAM BEFORE I CHANGE MY MIND!!
R-RIGHT. THANK YOU.
YAYES!
GOT IT!
G'EEZ. THROWING AWAY MONEY.


SURE GOT BIG .....
THAT LITTLE GUY,
BUT WELL, THAT'S PROBABLY FINE TOO
SAY ... YUTAKA,
チン
YOUR GRAPES HAVE RIPENED.

WHAT KIND OF WINE HE'LL TURN INTO...
SURE IS SOMETHING TO SEE.....


WELCOME ...
MR GUILLE-MARD
カチャ




JAPANESE IS FINE, SOICHIRO
MS GUILLEMARD WAS A WOMAN
HOW ARE THEY RELATED? THE PRESIDENT SAID THEY USE TO BE CLOSE
WHAT A WOMAN.
MADAM.
BONSOIR,

ANNE?
IT'S BEEN 10 YEARS SINCE WE MET FACE TO FACE LIKE THIS, HASN'T IT,
IT'S BEEN 15 SINCE I CAME TO JAPAN LAST TOO
THERE IS A PRIVATE ROOM PREPARED IN THE BACK. PLEASE
VICE-PRESIDENT ISHIIKAWA, IS THE WINE READY?
YES IT'S IN THE CELLAR
LET'S GO CHECK ON IT.
RIGHT THIS WAY
カチャ

HAVE NO BUSINESS HERE ANYMORE
WHAT? YOU TWO,
IF IT'S THE WINE, I HAVE ALREADY PREPARED ANOTHER.
WE HAVE ONE PREPARED TOO.
BUT WE FOUND ONE.
THERE'S NO REPLACEMENT FOR GOD'S WINE.
I TOLD YOU
—THE WINE
WHAT IS IT?
YES WE UNDERSTAND THAT.
WHAT?

vol.1 END

# I Eat Manga

Raw Provider - c_k
Translator - Teak
Cleaner - pekco965
Typesetter - Hash899

Hope you liked the release please visit us at leatsoul com to download this chapter and more